GOVERNMENT AND THE COMMUNITY
LE GOUVERNEMENT ET LA COMMUNAUTE

ANNUAL REPORT

DEPARTMENT OF
MUNICIPAL AFFAIRS

PROVINCE OF
NEW BRUNSWICK

March 31, 1982

RAPPORT ANNUAL

LE MINISTÈRE DES
AFFAIRES MUNICIPALES

PROVINCE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

Mars 31, 1982

MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS

MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

Honorable G. F. G. Stanley,
Lieutenant-Governor
Province of New Brunswick

May it Please Your Honour:

I have the honour to submit the Report of the Department of Municipal Affairs for the fiscal year ended March 31, 1982.

I have the honour to be,
Sir,
Your Most Obedient Servant,

Horace B. Smith

HORACE B. SMITH
Minister of Municipal Affairs

Son Excellence
L'Honorable G.F.G. Stanley
Lieutenant-gouverneur de la
Province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence le rapport du ministère des Affaires municipales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

Je demeure, votre Excellence,

Votre tout dévoué serviteur.

Horace B. Smith

HORACE B. SMITH
Ministre des Affaires
municipales

Fredericton, N.B.
March 31, 1982

The Minister of
Municipal Affairs,
Fredericton, New Brunswick

Sir:

I am pleased to submit for your information the annual report of the Department of Municipal Affairs for the year ending March 31, 1982.

A résumé of the activities of each branch in the department follows.

Respectfully submitted,

R. L. BISHOP
Deputy Minister

Fredericton (N.-B.)
Le 31 mars 1982

L'honorable ministre des
Affaires municipales
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, à titre documentaire, le rapport annuel du ministère des Affaires municipales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

Vous trouverez ci-après un résumé des activités de chaque direction du Ministère.

Veuillez agréer, monsieur le Ministre, l'assurance de mon profond respect.

R.L. BISHOP
Sous-ministre

TABLE OF CONTENTS/ *TABLE DES MATIERES*

Organization Chart/Organigramme ..... (i), (ii)

Foreword/Avant-propos 1

Acts Administered by the Department/Lois mises en application par le ministère 2

New Brunswick Metric Information Centre/Centre d'information sur la métrisation du Nouveau-Brunswick 3
- Information Activities/Information 3
- Statistics on Inquiries/Statistiques relatives aux demandes de renseignements 3
- Metric Displays/Expositions sur la métrisation 4
- Future Prospects/Perspectives d'avenir 4

Emergency Measures Organization/Organisation des mesures d'urgence 5
- Emergency Planning and Training/Planification d'urgence et formation 6
- Emergencies/Situations d'urgence 7
- Resources and Equipment/Ressources et matériel 8

Engineering and Technical Services/Direction des services techniques 9
- Stimulation Grant Program 1981/82/Programme de subventions d'encouragement 1981/82 9
- Community Services Contribution Program/Programme de subventions aux équipements communautaires 10
- General Development Agreement/Entente-cadre de développement:
  - Northeast Sub-Agreement/Entente auxiliaire sur le nord-est 11
  - Developing Regions Sub-Agreement/Entente auxiliaire sur les régions en voie de développement 12
- Provincially-Owned Water Systems/Réseaux de distribution d'eau appartenant à la province:
  - Caraquet Water Systems/Réseau d'eau de Caraquet 13
  - Dalhousie Industrial Water Systems/Réseau industriel d'approvisionnement en eau de Dalhousie 13
  - Shippagan Water Systems/Réseaux d'approvisionnement en eau de Shippagan 14
- Water and Sanitary Sewage Systems in Subdivisions in Non-Incorporated Areas/Réseaux de distribution d'eau et d'évacuation des eaux usées dans les lotissements des secteurs non constitués en municipalité 14

Assessment Branch/Direction de l'évaluation 15
- Inspection - Valuation/Inspection - Évaluation 15
- Assessment Costs/Coût de l'évaluation 18
- Homeowners' Provincial Tax Credit/Crédit d'impôt provincial pour les propriétaires d'habitation 18
- Women's Exemptions/Exemptions pour les femmes 18
- Farm Land Identification Program/Programme d'identification des terres agricoles 18
- Referrals and Appeals/Renvois et appels 18
- Appeals to the Appeals Tribunal/Appels interjetés devant le tribunal d'appel 19
- Education/Formation professionnelle 19
- Data Processing/Traitement des données 20
- Mapping/Cadastre 20
- Mobile Home Registration/Enregistrement des habitations mobiles 21

Assessment Appeals Tribunal/Tribunal d'appel relatif à l'évaluation 22
- Summary of Activity/Sommaire des activités 22
- Disposition of Appeals/Traitement des appels 22

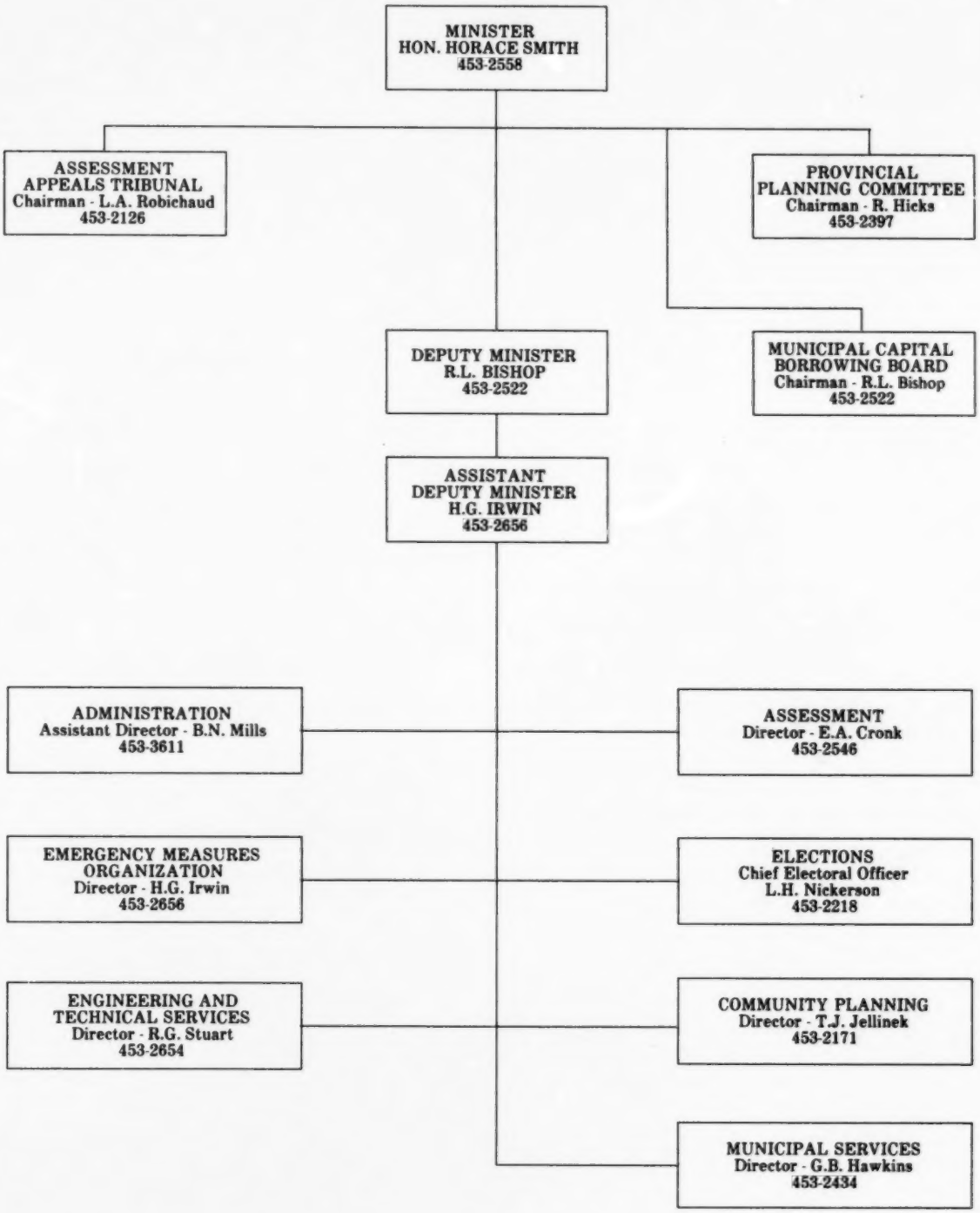
Municipal Services Branch/Direction des services aux municipalités 23
- Boundary Changes/Modification de frontières 23
- Budgeted Expenditures/Dépenses prévues au budget 23
- Regulation-Deregulation Project/Projet des règlements et de la déréglementation 25
- Capital Projects - Local Service Districts/Projets d'immobilisation - Districts de services locaux 25
- Education - Appointed Officials/Formation - Fonctionnaires désignés 25
- Development Program for Elected Officials/Programme de perfectionnement des fonctionnaires municipaux 26
- Advisory Services/Services consultatifs 26

Elections Branch/Direction des élections 27

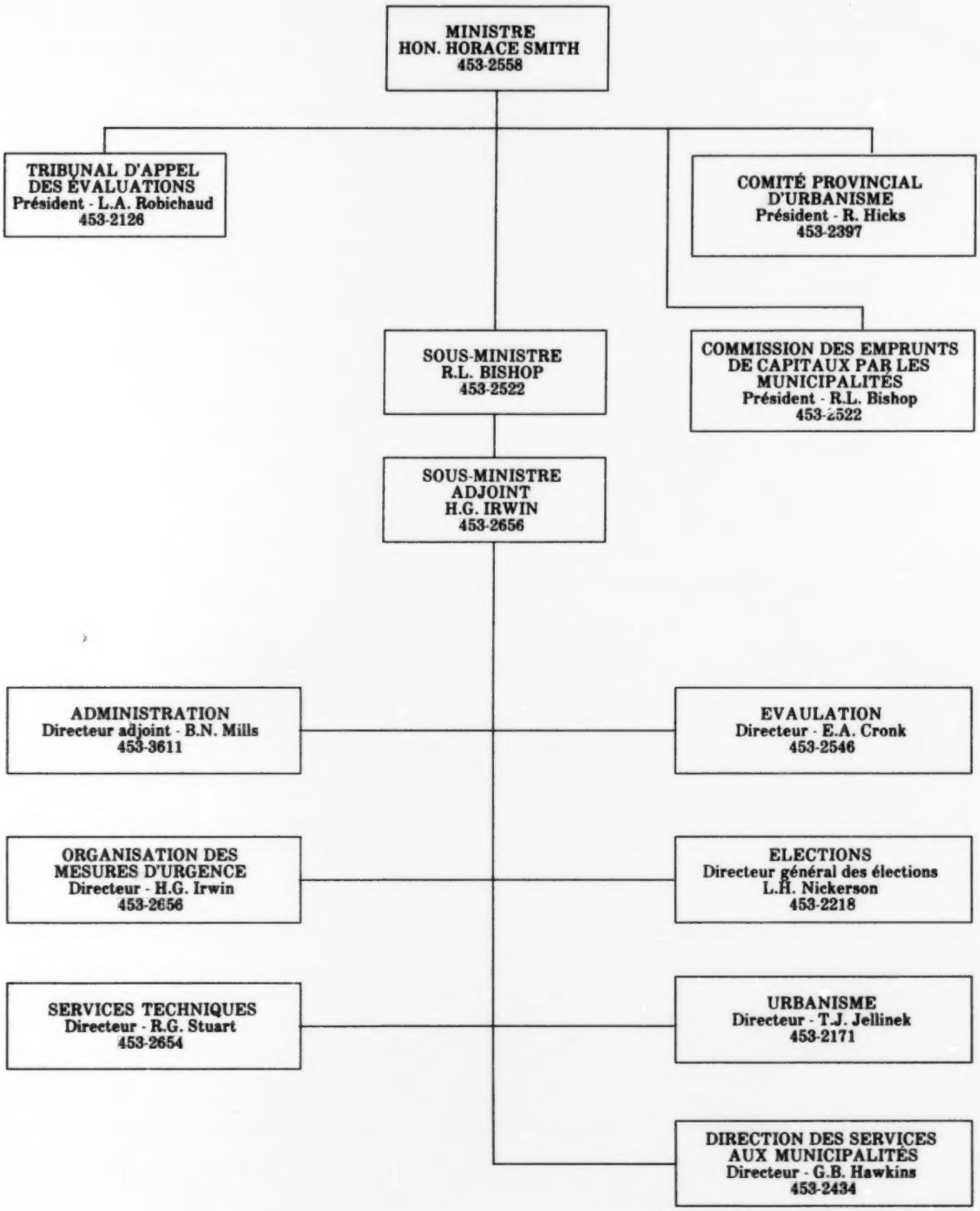
Community Planning Branch/Direction de l'urbanisme 29
- Planning/Planification 29
- Provincial Planning Committee/Comité provincial d'urbanisme 29

Municipal Capital Borrowing Board/Commission des emprunts de capitaux par les municipalités 31

DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS



MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES



FOREWARD

The Annual Report has been prepared to provide information on the services available from the Department of Municipal Affairs and its activities and accomplishments in 1981-82.

Most services are briefly described. If a new service has been implemented during the past year more detailed information has been provided.

Information and detailed data contained in other previous circulated Departmental and Government publications has not been repeated in this report. Readers are referred to the following:

Public Accounts - Province of New Brunswick

Municipal Statistics -Volumes I and II

Municipal Journal

Royal Gazette - Province of New Brunswick

AVANT-PROPOS

Le rapport annuel est rédigé afin d'exposer les services, les activités et les réalisations du ministère des Affaires municipales en 1981-1982.

La plupart des services sont brièvement décrits, et on s'attarde davantage sur les nouveaux services mis sur pied au cours de l'année.

Ce rapport ne fait pas état d'informations et de particularités déjà parues dans d'autres publications du Ministère ou du gouvernement, notamment:

Comptes publics - Province du Nouveau-Brunswick

Statistiques municipales - Volumes I et II

Journal municipal

Gazette royale - Province du Nouveau-Brunswick

ACTS ADMINISTERED BY DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS

Assessment Act
Business Improvement Areas Act
Closing of Retail Establishments Act
Community Planning Act
Condominium Property Act - Section 7(11) only
Control of Municipalities act
Controverted Elections Act
Elections Act (Provincial)
Emergency Measures Act
Flood and Storm Damage Act
Legislative Assembly Act - Section 23 & 24 only
Metric Conversion Act
Municipal Assistance Act
Municipal Capital Borrowing Act
Municipal Debenture Act
Municipal Elections Act
Municipal Heritage Preservation Act
Municipal Thoroughfare Easements Act
Municipalities Act
Real Property Tax Act - (As it pertains to Assessment)
Registry Act - (As it pertains to Affidavits)
Residential Property Tax Relief Act

LISTE DES LOIS EXÉCUTÉES PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

Loi sur l'évaluation
Loi sur des zones d'amélioration des affaires
Loi sur la fermeture des établissements de vente au détail
Loi sur l'urbanisme
Loi sur les condominiums -Article 7 (11) seulement
Loi sur le contrôle des municipalités
Loi sur les contestations d'élections
Loi électorale (provinciale)
Loi sur les mesures d'urgence
Loi sur les dommages causés par les inondations et les tempêtes
Loi sur l'Assemblée législative - Articles 23 et 24 seulement
Loi sur la conversion au système métrique
Loi sur l'aide aux municipalités
Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités
Loi sur les débentures émises par les municipalités
Loi sur les élections municipales
Loi sur les servitudes de passage au profit des municipalités
Loi sur les municipalités
Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal
Loi sur l'impôt foncier - (en ce qui concerne l'évaluation)
Loi sur l'enregistrement - (en ce qui concerne les affidavits)
Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences

NEW BRUNSWICK METRIC INFORMATION CENTRE

INFORMATION ACTIVITIES

In the past year the New Brunswick Metric Information Centre acted as the coordinating body for the investigation, planning, scheduling, and implementation to SI (Système International d'Unités) for all New Brunswick Departments, Boards, Agencies or Commissions, Municipalities, Manufacturers, Retailers, Associations, Clubs, and Various Service Groups.

The Centre maintained a close liaison with the Metric Commission Canada on all new developments, and updated information with respect to the 103 sectors committees. Also, the centre was in contact with the five Canadian accredited standard-writing organizations (CGA, CGSB, CSA, ULC, BNQ), and the Standards Council of Canada for development of new standards, updated edition of programs, and withdrawn standards.

STATISTICS ON INQUIRIES
Period from April 1981 - March 31, 1982

1. Type of Inquiries	Number	%
Telephone	1092	70.8
Letter	195	12.7
In person	254	16.5
Total	1541	100%

2. Origin of Inquiries	Number	%
Services	270	24
Manufacturing Industry	297	19.3
Individuals	246	16
Government Departments	230	14.9
Consulting Firms	148	9.6
Institutions	120	7.8
Municipalities	79	5.1
Associations	51	3.3
Total	1541	100%

3. Nature of Inquiries	Number	%
Technical Information	1151	74.7
General Information	208	13.5
Other (complaints)	62	4.0
N.B. SI Products	34	2.2
Training Courses	18	1.2
Conversion Plans	11	0.7
Standards	57	3.7
Total	1541	100%

CENTRE D'INFORMATION SUR LA MÉTRISATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

INFORMATION

Au cours de l'année, le Centre d'information sur la métrisation du Nouveau-Brunswick a coordonné la recherche, la planification, l'échelonnement et la mise en oeuvre du SI (Système international d'unités) pour tous les ministères, offices, organismes ou commissions, municipalités, fabricants, détaillants, associations, cercles et divers groupes de service du Nouveau-Brunswick.

Le Centre a entretenu des relations étroites avec la Commission canadienne du système métrique pour connaître toutes les nouvelles réalisations et mettre l'information à jour en ce qui concerne les 103 comités sectoriels. Le Centre a également correspondu avec les cinq organismes canadiens de normalisation (ACG, ACNOR, ULC, BNQ, ONGC) et avec le Conseil canadien des normes pour s'informer au sujet des nouvelles normes, de la mise à jour de programmes, et de la suppression de certaines normes.

STATISTIQUES RELATIVES AUX DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS
entre avril 1981 et le 31 mars 1982

1. Communication des demandes	Nombre	%
Par téléphone	1092	70,8
Par courrier	195	12,7
En personne	254	16,5
Total	1541	100%

2. Origine des demandes	Nombre	%
Organismes de services	270	24
Industrie manufacturière	297	19,3
Particuliers	246	16
Ministères gouvernementaux	230	14,9
Sociétés consultatives	148	9,6
Institutions	120	7,8
Municipalités	79	5,1
Associations	51	3,3
Total	1441	100%

3. Genre de demandes	Nombre	%
Renseignements techniques	1151	74,7
Information générale	208	13,5
Autres (plaintes)	62	4,0
Produits SI au N.-B.	34	2,2
Cours de formation	18	1,2
Plans de conversion	11	0,7
Normes	57	3,7
Total	1541	100%

One important fact must be underlined. We are witnessing a strong increase in requests for technical information, up from 54.4% to 74.7% of the total volume and this, at the expense of general information requests which fell from 33.1% to 13.5%. These percentages are quite significant in that they lead us to believe that the population, at least in the province of New Brunswick, is growing more accustomed to the idea of conversion to SI and that more and more, it is taking concrete steps to bring about the change.

METRIC DISPLAYS

During the year 1981-82 the New Brunswick Metric Information centre set-up and maintained metric displays for Conferences, Shows, and Festivals at different localities across the province.

a) 13th Annual Maritime Cattleman's Field day. (Fredericton)
b) Spring Teacher's Subject Council Workshop (Moncton)
c) Atlantic Builder's Supplies Conference. (Moncton)
d) Atlantic Building Officials Conference. (Saint John)
e) Government Information Day (Newcastle)
f) Summer Student program:

1) Potato Festival (Grand Falls)
2) Shellfish Festival (Buctouche)
3) 10th Anniversary Hospitality Days (Bathurst)
4) Loyalist Days (Saint John)
5) La Foire Brayonne (Edmundston)
6) International Festival (St. Stephen)
7) Acadian Festival (Caraquet)

FUTURE PROSPECTS

Industry is continually groping with the problem of its own survival and development, and in the face of this situation, it must constantly renew itself. Yet it is a fact that motivation for change in industry is often in relation to the economic advantages of the change involved. This is particularly true in the case of conversion to SI. We are also seeking to interest New Brunswick industry in economic activities whose advantages are clearly derived from conversion to SI.

Un fait important mérite d'être souligné. En effet, les chiffres témoignent d'une forte augmentation du nombre de demandes de renseignements techniques; le taux de ce genre de demandes est passé de 54,4 pour cent à 74,7 pour cent du volume total des demandes, alors que les demandes d'information générale sont passées de 33,1 pour cent à 13,5 pour cent. Ces pourcentages très significatifs laissent entendre que la population, au moins celle du Nouveau-Brunswick, se fait à l'idée de la conversion au SI et que l'on franchit graduellement les étapes concrètes de la conversion.

EXPOSITIONS SUR LA MÉTRISATION

Au cours de l'année 1981-1982, le Centre d'information sur la métrisation du Nouveau-Brunswick a organisé et présenté des expositions à des conférences, des spectacles et des festivals tenus dans différentes localités de la province.

a) 13e journée de plein-air annuelle des produits agricoles des Maritimes (Fredericton)
b) Journées pédagogiques du printemps à l'intention des enseignants (Moncton)
c) Conférence des fournisseurs de produits de construction de l'Atlantique (Moncton)
d) Conférence des inspecteurs de constructions de l'Atlantique (Saint-Jean)
e) Journée d'information gouvernementale (Newcastle)
f) Programme d'emploi d'été pour étudiants:

1) Festival de la patate (Grand-Sault)
2) Festival des moulusques (Bouctouche)
3) Dixième anniversaire des Jours d'hospitalité (Bathurst)
4) Fête des Loyalistes (Saint-Jean)
5) La Foire Brayonne (Edmundston)
6) Festival international (St. Stephen)
7) Festival acadien (Caraquet)

PERSPECTIVES D'AVENIR

L'industrie est continuellement aux prises avec le problème de sa survie et de sa croissance, et cette situation l'oblige à se renouveler constamment. Il est bien connu que la motivation pour le changement dans le secteur industriel dépend souvent des avantages économiques qu'entraîne le changement en question. C'est particulièrement le cas pour la conversion au SI. Nous tentons également de susciter l'intérêt de l'industrie néo-brunswickoise pour les activités économiques qui tirent indiscutablement profit de la conversion au SI.

EMERGENCY MEASURES ORGANIZATION

The Emergency Measures Organization prepares government and private authorities to act effectively to mitigate the effects of natural or man-made disasters on persons and property.

NBEMO during 1981 was able to complete both Volume I and II of the Point Lepreau Nuclear Generating Station Off-Site Plan. Volume I contains the basic information, detailed responsibilities and immediate actions, while Volume II contains the specific response which will be carried out by the various agencies to combat the emergency.

The plan, when approved by the Lieutenant-Governor in Council, will be fully tested. The updating of the plan is a continuous program which will include a yearly demographic survey and public information meetings to keep the public well informed for their own peace of mind and well-being.

Many meetings have been held with other provinces and Emergency Planning Canada, culminating in a Ministers' Conference in June, 1981. Following that conference, a series of staff meetings produced a Draft Memorandum of Understanding on Emergency Planning in Canada.

The Federal Government also passed an Order in Council, Emergency Planning Order P.C. 1981-1305, which details the responsibilities for emergency planning within the Federal Government. Although this Order has raised some controversy in certain quarters, it is in general a long needed step forward in the field of emergency planning for the welfare and safety of the Canadian people.

Two Joint Emergency Planning Program (JEPP) projects were proposed and accepted by Emergency Planning Canada, one to cover the installation of electronic equipment to operate the National Warning System Sirens in the vicinity of Point Lepreau NGS, and a second project in support of the proposed Police Station in Fredericton.

The Police Station Proposal, in the amount of $350,000.00 is at present on hold awaiting the City's pleasure.

The Siren Proposal, to cover the capital costs of equipment and installation, has been completed and funded by Emergency Planning Canada in the amount of $25,894.00, the work having been done by NBTel.

This siren project resulted in a Memorandum of Understanding being signed between DND and the Province covering the peacetime use of the sirens. This is the first time there has been such an agreement.

ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE

L'Organisation des mesures d'urgence prépare les autorités gouvernementales et privées à agir efficacement pour atténuer les incidences des désastres naturels ou artificiels sur les personnes et les propriétés.

En 1981, l'OMUNB a pu achever les volumes 1 et 11 du Plan d'urgence applicable à l'extérieur de la centrale nucléaire de Pointe-Lepreau. Le Volume I présente des renseignements de base et décrit en détail les responsabilités connexes et les mesures immédiates à prendre; le Volume II expose la réaction précise attendue des divers organismes dans une situation d'urgence.

Le Plan fera l'objet d'essai exhaustif lorsqu'il aura été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Il sera constamment mis à jour, et l'on dirigera une étude démographique annuelle et des séances d'information publiques pour garder la population bien informée et assurer sa tranquillité d'esprit et son bien-être.

De nombreuses réunions avec d'autres provinces et Planification d'urgence Canada ont précédé une conférence des ministres tenue en juin 1981, à la suite de laquelle une série de réunions du personnel de l'OMU ont engendré l'élaboration d'un projet de protocole d'entente sur la planification d'urgence au Canada.

Le gouvernement fédéral a aussi adopté un décret en conseil (décret de planification d'urgence C.P. 1981-1305) qui expose les responsabilités du gouvernement fédéral dans la planification d'urgence. Même si le décret a soulevé certaines controverses, il représente en général une mesure attendue de longue date en ce qui concerne la planification d'urgence pour le bien-être et la sécurité du peuple canadien.

Planification d'urgence Canada a accepté deux projets proposés dans le cadre du Programme mixte de planification d'urgence (PMPU), soit l'installation de matériel électronique pour faire fonctionner le Système national d'alerte (sirènes) à proximité de la centrale nucléaire de Pointe-Lepreau et, en deuxième lieu, une aide accordée pour le poste de police qu'on projette de construire à Fredericton.

Le projet de poste de police, d'une valeur de 350 000 $, est actuellement suspendu en attendant l'approbation de la Cité.

Le projet du système d'alerte est achevé, et Planification d'urgence Canada a financé le coût d'immobilisation pour l'équipement et l'installation s'élevant à 25 894 $; c'est la société NBTel qui a effectué le travail.

Le projet de système d'alerte a engendré un protocole d'entente signé entre le MDN et la province au sujet de l'utilisation des sirènes en temps de paix. C'est la première fois qu'une telle entente est signée.

EMERGENCY PLANNING AND TRAINING

The normal municipal and hospital disaster exercises were organized and carried out during the year. This is an on going program with the aim of ensuring that both hospitals and municipalities are able to fulfill their emergency responsibilities.

An off-site aircraft crash was simulated in Riverview, exercising all the hospital and emergency services in the Moncton, Dieppe, Riverview area, and an on-site aircraft crash was simulated at the Saint John Airport. This enabled all hospitals and emergency services in the Saint John area to exercise and critique their emergency plans and procedures.

Other exercises were held in Bathurst, Moncton, Grand Falls, Tracadie, Woodstock and Petitcodiac. Each was designed to accent a local potential hazard which could arise within the municipality. In this way, we are able to strengthen the hospital and emergency services in their respective emergency roles.

The staff during the year attended many meetings throughout the province, speaking to councils, private agencies and other interested groups including schools and churches, explaining emergency planning and assisting in the planning where needed.

NBEMO continued its liaison with the Federal Government, other provinces and the State of Maine on many emergency planning programs. Some of which included meetings with Atomic Energy Control Board and Maine Bureau of Emergency Preparedness on all aspects of the Point Lepreau Off-Site Plan, Environmental and the Transportation of Dangerous Goods Planning Conferences, Civil Air Search and Rescue Association Planning and the development of emergency plans concerning the Federal Indian and Inuit Affairs Department within the province.

A number of emergency plans have been updated or developed during the year. The Standing Operating Procedures for dangerous goods accidents now includes the procedures to be followed in case of railway accidents. The Provincial Emergency Action Committee Plan (PEAC) has been revised. An emergency evacuation plan for Correctional Institutes is being written in conjunction with Corrections Branch, Department of Justice.

The Line Load Control Program which is an assured telephone service for essential telephone users in an emergency is being revised by the Federal Department of Communications with the co-operation of NBEMO. This is a pilot program for the rest of Canada.

With the assistance of NBEMO, Amateur Radio Operators have developed a communications support program throughout the province, thus enabling municipalities to have ready an emergency communications system when required.

The RCMP Auxiliary Police Program sponsored by EMO continued with satisfactory results during the year contributing 1475 man days of volunteer police training and emergency services to the province.

PLANIFICATION D'URGENCE ET FORMATION

Au cours de l'année, on a organisé et tenu des séances d'entraînement en vue de préparer les organismes municipaux et le personnel hospitalier à faire face à un désastre. Les hôpitaux et les municipalités participent à ce programme permanent afin de pouvoir assumer leurs responsabilités en cas d'urgence.

On a simulé une catastrophe aérienne à Riverview, et tous les hôpitaux et services d'urgence de la région de Moncton-Dieppe-Riverview ont été mis à contribution. De même, un accident d'avion simulé à l'aéroport de Saint-Jean a mobilisé tous les services hospitaliers et d'urgence de la région de Saint-Jean et a permis d'évaluer l'efficacité des plans et des réactions en cas d'urgence.

D'autres exercices ont eu lieu à Bathurst, Moncton, Grand-Sault, Tracadie, Woodstock et Petitcodiac. Chaque exercice a été conçu en vertu du risque possible d'un désastre pouvant survenir dans la municipalité. Ainsi, il est possible de mieux préciser le rôle respectif des services hospitaliers et d'urgence en cas de désastre.

Au cours de l'année, le personnel de l'OMU a participé à de nombreuses réunions dans la province, et il s'est adressé à des conseils, des organismes privés et d'autres groupes intéressés, y compris des groupes d'élèves ou des mouvements religieux, afin d'expliquer la planification d'urgence, au besoin.

L'OMUNB a encore collaboré à de nombreux programmes de planification d'urgence avec le gouvernement fédéral, d'autres provinces et l'État du Maine. On a donc participé à des réunions avec la Commission de contrôle de l'énergie atomique et les responsables des mesures d'urgence de l'État du Maine au sujet de tous les aspects du Plan d'urgence applicable à l'extérieur de la centrale nucléaire de Pointe-Lepreau, à des conférences sur l'environnement et sur la planification d'une association civile de recherche et de sauvetage aériens, et à l'élaboration de plans d'urgence concernant le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord dans la province.

On a mis à jour ou établi de nombreux plans d'urgence au cours de l'année. L'organisation permanente pour les accidents relatifs aux matières dangereuses comprend désormais la marche à suivre en cas d'accident ferroviaire. On a révisé le Plan du Comité provincial des mesures d'urgence (CPMU), et l'on dresse actuellement un plan d'évacuation d'urgence pour les établissements correctionnels, en collaboration avec le ministère de la Justice, Direction des services correctionnels.

Le ministère fédéral des Communications et l'OMUNB procèdent à l'étude du Programme de contrôle de la charge des lignes, un service téléphonique qui réserve l'utilisation de lignes pour les services essentiels en cas d'urgence. Il s'agit d'un programme-pilote pour tout le Canada.

Avec le concours de l'OMUNB, les sans-filistes amateurs ont mis au point un réseau de communication de soutien dans l'ensemble de la province, sur lequel les municipalités peuvent compter en cas de besoin.

Various provincial and municipal officials were selected and attended conferences and courses offered by Emergency Planning Canada at the Federal Study Centre in Arnprior, Ontario.

The training program included:

Agricultural Emergency Planning	2
Analysis & Design of Fallout Protection	2
Community Emergency Planning (Health)	17
Community Emergency Planning (Social Services)	12
Community Shelter Planning	2
Disaster Readiness Education Program, Phase 2 Civil Emergency Measures Plans & Operations (Peace)	22
Disaster Readiness Education Program, Phase 3 Civil Emergency Measures Plans & Operations (War)	4
Emergency Planning Seminar Employment & Immigration Canada	2
Emergency Planning Seminar National Harbours Board	2
Emergency Services Federal/Provincial Directors Conference, Health and Welfare Canada	2
Fisheries Emergency Operations	1
Mayor & Elected Officials Conference	9
Nurse Educators Seminar	2
Radiological Defence Officers	1
Transportation of Dangerous Goods Emergency Response Seminar	11

EMERGENCIES

NBEMO took part in a number of emergencies which arose during the year. These included oil and chemical spills and potential dangerous chemical emergencies, flooding, wind storms and lost person searches.

Drinking water service for Stanley Health Centre was organized through the use of the military and again when over 200 residents in Newcastle, Lagaceville, Allardville area were without water.

Following earth tremors in North Central New Brunswick in early January, support was organized by NBEMO from the Departments of Natural Resources and Transportation, enabling the federal officials from the Department of Energy, Mines and Resources to carry out their earthquake investigations.

Le programme de formation des auxiliaires de la GRC, parrainé par l'OMU, s'est poursuivi avec succès durant l'année, et il a compté pour 1475 jours-personnes de formation bénévole et de services d'urgence dispensés dans la province.

Divers fonctionnaires provinciaux et municipaux ont été désignés pour assister à des conférences ou suivre des cours organisés par Planification d'urgence Canada au Centre d'étude fédéral d'Arnprior en Ontario.

Les cours suivants étaient inscrits au programme de formation:

Planification de mesures d'urgence en agriculture	2
Analyse et élaboration de moyens de protection contre les retombées radioactives	2
Planification de services communautaires d'urgence (santé)	17
Planification de services communautaires d'urgence (services sociaux)	12
Planification d'abris communautaires	2
Programme de formation préparatoire en cas de sinistre - Étape 2	22
Planification civile et exécution de mesures d'urgence (en temps de paix)	
Programme de formation préparatoire en cas de sinistre - Étape 3	4
Planification civile et exécution de mesures d'urgence (en temps de guerre)	
Colloque sur la planification d'urgence Emploi et Immigration Canada	2
Colloque sur la planification d'urgence Conseil des ports nationaux	2
Services d'urgence fédéraux et provinciaux	2
Conférence des directeurs, Santé et Bien-être Canada	
Opérations d'urgence dans le secteur des pêches	1
Conférence des maires et des fonctionnaires élus	9
Colloque des moniteurs en soins infirmiers	2
Formation des préposés à la radio-protection	1
Colloque sur les mesures d'urgence relatives au transport de matières dangereuses	11

SITUATIONS D'URGENCE

L'OMUNB est intervenu dans un certain nombre de situations d'urgence durant l'année. Il s'agissait, entre autres, de fuites de pétrole et de produits chimiques, de situations critiques causées par des matières chimiques pouvant présenter un danger, d'inondations, d'ouragans, et de la recherche de personnes disparues.

On a organisé, avec l'aide militaire, un service d'approvisionnement en eau potable au centre de santé Stanley, ainsi qu'un service identique lorsque 200 résidents de la région de Newcastle-Lagacéville-Allardville ont manqué d'eau.

À la suite des tremblements de terre survenus au début de janvier dans le Centre-Nord du Nouveau-Brunswick, l'OMUNB a mis sur pied des mesures de soutien avec le concours des ministères des Ressources naturelles et des Transports, afin de permettre aux fonctionnaires fédéraux du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources d'effectuer leurs études sismologiques.

RESOURCES AND EQUIPMENT

The prepositioning of Casualty Collecting Units (CCUs) continues. CCUs (or part of a CCU) were located in Lameque, Village of Gagetown, St. Stephen, Memramcook and Charlo Airport, bringing to a total of 25 CCUs located throughout the province.

Emergency medical equipment includes:

1 All Purpose Medical Clinic
2 200 Bed Emergency Hospitals
12 Emergency Blood Donor Packs
136 Hospital Disaster Supplies

As part of the Point Lepreau Nuclear Generating Off-Site Planning Program, a telex terminal, computer terminal and base radio sets have been installed at EMO Headquarters. This new equipment will do much to broaden EMO's communication abilities in an emergency.

The Radiological Survey Equipment on hand accounts to:

206 Dosimeter Chargers
592 Survey Meters
1085 Dosimeters

This equipment is maintained by a private contractor funded by the Federal Government.

RESSOURCES ET MATÉRIEL

L'installation d'unités de rassemblement des blessés se poursuit. Des unités (ou partie d'unité) ont été mises sur pied à Lamèque, au village de Gagetown, à St. Stephen, à Memramcook et à l'aéroport de Charlo, ce qui porte à 25 le nombre d'unités dans la province.

Les installations médicales d'urgence comprennent:

Une (1) clinique médicale polyvalente
Deux (2) hôpitaux disposant chacun de 200 lits pour les cas d'urgence
Douze (12) nécessaires d'urgence pour les collectes de sang
Cent trente-six (136) unités de ravitaillement dans des hôpitaux

Dans le cadre du Programme de planification des mesures d'urgence applicable à l'extérieur de la centrale nucléaire de Pointe-Lepreau, on a installé un terminal de télex, un terminal d'ordinateur et des postes radio au siège social de l'OMU. Ce nouveau matériel améliorera grandement les possibilités de communications de l'OMU en cas d'urgence.

Le matériel de contrôle radiologique se compose actuellement de:

206 chargeurs de dosimètre
592 instruments de contrôle
1085 dosimètres

Un entrepreneur privé payé par le gouvernement fédéral assure l'entretien de ce matériel.

ENGINEERING AND TECHNICAL SERVICES BRANCH

The Branch provides engineering advisory services to Municipalities and Local Service Districts and administers various municipal grant programs and federal/provincial cost-sharing programs.

STIMULATION GRANT PROGRAM 1981-82

Funds were approved in the amount of $7,750,000.00 for the Stimulation Grant Program for the fiscal year 1981-82. Stimulation Grants were given to 112 Municipalities and 18 Local Service Districts. As has been the practice in previous Stimulation Grant Programs, priority consideration in the allocation of the grants was given to projects for newly amalgamated or annexed areas to assist in developing or improving services in the newer unit to the standard of service in the older unit.

Stimulation Grants were allotted for a variety of projects including:

(1) assistance in the installation of or improvement to sanitary sewage collection and treatment systems.

(2) assistance in the installation of or improvements to water supply and distribution systems.

(3) assistance in the development of new water sources.

(4) assistance in the construction of water reservoirs and the installation of water booster pumps and pumphouses.

(5) development of software application for common mini-computer for the Financial Information System in the Six Cities of New Brunswick.

(6) assistance in studies for enhancement of downtown properties and amalgamation of services for a number of Municipalities.

(7) road and street construction, improvements and upgrading consisting of ditching, installation of curbs and gutters, installation of storm water sewage systems, asphalt paving, asphalt recapping and chipsealing.

(8) sidewalk construction.

(9) assistance in purchasing Fire Trucks, Fire Tankers and other related Fire Fighting Equipment.

(10) assistance in improvements to, purchase of buildings for and construction of Fire Halls and Ambulance Buildings.

(11) assistance in construction of and improvements to Municipal Buildings, Community Centres and Police Stations.

DIRECTION DES SERVICES TECHNIQUES

La Direction offre des services de consultation technique aux municipalités et aux districts de services locaux, et elle administre divers programmes de subventions aux municipalités et des programmes fédéraux-provinciaux a frais partagés.

PROGRAMME DE SUBVENTIONS D'ENCOURAGEMENT POUR 1981-1982

Un total de 7 750 000 $ a été approuvé dans le cadre du programme de subventions d'encouragement au cours de l'année financière 1981-1982. Des subventions d'encouragement ont été accordées à cent douze (112) municipalités et à dix-huit (18) districts de services locaux. Comme par le passé, nous avons donné la priorité aux projets soumis par les régions nouvellement fusionnées ou annexées, afin qu'elles puissent se doter de services semblables à ceux des unités annexantes.

Des subventions d'encouragement ont été accordées pour faciliter l'exécution de divers projets, notamment:

1) l'installation ou l'amélioration des réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égouts

2) l'installation ou l'amélioration des réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution d'eau

3) l'aménagement de nouvelles sources d'eau

4) l'installation de réservoirs, de pompes à eau de relais et de stations de pompage

5) la mise au point de logiciels pour le mini-ordinateur à la disposition des six cités du Nouveau-Brunswick en vue d'assurer le fonctionnement du système de renseignements financiers

6) l'étude de moyens pour améliorer les propriétés du centre-ville et l'étude du fusionnement des services dans un certain nombre de municipalités

7) la construction de routes et de rues, des travaux d'amélioration et de réfection comprenant des terrassements pour fossés, l'installation de bordures, l'aménagement de caniveaux, l'installation de réseaux d'évacuation des eaux de pluie, des travaux d'asphaltage, de repavage et de revêtement de pierres concassées bituminées

8) la construction de trottoirs

9) l'achat de camions-citerne, de véhicules et d'autre matériel de lutte contre les incendies

10) l'amélioration, la construction et l'achat d'édifices pour des postes de pompiers et des garages

11) la construction et l'amélioration d'édifices municipaux, de centres communautaires et de postes de police

(12) assistance in improvements to or services for Municipal Arenas.

(13) assistance in construction of or improvements to municipal recreation facilities.

(14) assistance in purchase of materials, vehicles and equipment for municipal projects or activities.

(15) assistance in financing engineering studies for sewage collection and treatment systems and water supply and distribution systems.

(16) assistance for downtown municipal redevelopment.

(17) assistance in development of or improvement to Municipal dumps.

(18) assistance in purchase of property for municipal buildings, dump sites and street upgrading.

(19) assistance in purchase of ambulance and police vehicles.

Sewage Collection and Treatment Systems for which annual Stimulation Grant assistance is given to keep user charges attributable to the amortization of the capital costs of the System within affordable limits were completed in nine (9) Municipalities and six (6) Systems for which lump sum assistance was given were completed prior to 1981-82, two (2) others for which lump sum assistance was given were completed in 1981-82 and one (1) other system will be completed in 1982-83. Water Supply and Distribution Systems where annual user charge assistance is being given under the same program were completed in four (4) Municipalities and three (3) systems for which lump sum assistance was given were completed prior to 1981-82, one (1) other system was completed in 1981-82 and one additional will be completed in 1982-83.

Applications for Stimulation grants for 1982-83 have been received from practically all Municipalities in the Province as well as a number of Local Service Districts and the applications will be reviewed and given due consideration after approval of the Budget in the Legislature.

COMMUNITY SERVICES CONTRIBUTION PROGRAM

A Global Agreement on a Community Services Contribution Program, a joint program undertaken by the Government of Canada and the Province of New Brunswick to assist with the provision of community services to Municipalities was signed in March of 1979 for a two year period, calendar years 1979 and 1980. The Program is funded by the Government of Canada and administered for the Province by the Department of Municipal Affairs. Funding for 1979 was in the amount of $4.2 million and for 1980 was $6.95 million.

12) des améliorations ou services aux arénas municipales

13) la construction ou l'amélioration d'installations récréatives municipales

14) l'achat de matériel et de véhicule pour des projets municipaux

15) le financement d'études techniques relatives aux réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égouts et aux réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution d'eau

16) le réaménagement des centres-villes

17) l'aménagement ou l'amélioration de dépotoirs municipaux

18) l'achat de propriétés pour des édifices municipaux et des dépotoirs, et pour permettre la réfection de rues

19) l'achat d'ambulances et de véhicules de police

En 1981-1982, on a achevé l'aménagement de neuf (9) réseaux municipaux de collecte et d'épuration des eaux d'égouts, projets pour lesquels on accorde des subventions annuelles d'encouragement qui permettent aux municipalités de maintenir à un taux abordable la redevance d'usage qu'elles doivent exiger pour acquitter les frais d'amortissement. De plus, on a terminé avant 1981-1982 six (6) réseaux municipaux pour lesquels on a versé un montant forfaitaire, deux (2) autres réseaux ont été installés et ont bénéficié d'un montant fortaitaire en 1981-1982, et un (1) autre système sera achevé en 1982-1983. Quatre municipalités ont terminé les travaux d'aménagement de leurs réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution d'eau, et elles reçoivent de l'aide dans le cadre du même programme de subvention; trois (3) réseaux pour lesquels on a versé un montant forfaitaire ont été achevés avant 1981-1982, un (1) autre réseau a été terminé en 1981-1982, et un autre sera achevé en 1982-1983.

Presque toutes les municipalités de la province et un certain nombre de districts de services locaux ont fait parvenir à la Direction des demandes de subventions d'encouragement pour 1982-1983. Les demandes seront étudiées dès que le budget sera approuvé par l'Assemblée législative.

PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX ÉQUIPEMENTS COMMUNAUTAIRES

Une entente globale pour un programme de subventions aux équipements communautaires a été signée en mars 1979 pour une période de deux ans, soit les années 1979 et 1980. Il s'agit d'un programme mixte auquel participent le gouvernement du Canada et la province du Nouveau-Brunswick, et il a pour but d'aider à assurer les services communautaires dans les municipalités. Le programme est financé par le gouvernement du Canada et administré pour la province par le ministère des Affaires municipales. Le financement était de 4,2 millions de dollars pour l'année 1979 et de 6,95 millions de dollars pour 1980.

Under the terms of the Agreement, the Province has complete flexibility in determining the eligible capital projects for federal assistance, the method of allocation of funds and is responsible for the supervision of municipal spending of the funds.

Negotiations had been undertaken between the Province and Canada in an endeavor to replace the existing two year agreement with a new long term Agreement. However, Canada announced in November 1980 that the program would not be continued beyond its present termination date but that all commitments under the existing two (2) year Agreement will be met until March 31, 1982.

Canada announced a further amendment in October 1981 that extended the payment period for 1980 Community services Contribution Program an additional two years until March 31, 1984. This will allow Municipalities extra time to incur expenditures on designated projects but it does not provide any additional funds.

GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENT NORTHEAST SUB-AGREEMENT

On June 23, 1977, Canada and the Province of New Brunswick signed the Northeast Subsidiary Agreement under the General Development Agreement.

The objectives of the Agreement are to enable Canada and the Province to jointly participate in measures directed toward the improvement of the long-term well-being and standard of living of residents of Northeast New Brunswick.

The termination date of the Agreement has been extended to March 31, 1984.

The Municipal Infrastructure Sub-program under the Agreement has as its purpose to assist communities, where significant employment growth is occurring or is likely to occur, to put essential infrastructure in place in order to adequately service commercial, industrial and residential users. Municipal infrastructure projects are intended to support the long-term development of the regional economy.

Funding assistance available for municipal infrastructure has been estimated at 8.2 million dollars.

In Bathurst, the upgrading of the water supply system with major extensions to the water treatment facilities have been completed. Several projects in the Central Core development, i.e., Downtown Central Business District Development have now been completed.

Financial assistance under the Agreement for the fiscal year to the City of Bathurst amounted to $84,150.00.

In Campbellton, two projects have been completed, these included the interconnection of the water and sewer systems in the Richardsville/Campbellton area and the upgrading of several streets in the Central area of the City.

En vertu de l'entente, la province a toute latitude pour déterminer les projets d'immobilisation admissibles à l'aide fédérale et la méthode d'attribution des fonds, et elle doit contrôler l'utilisation des fonds faite par les municipalités.

Des négociations sont en cours entre la province et le Canada afin de remplacer l'entente actuelle de deux ans par une nouvelle entente de longue durée. Cependant, le Canada annonçait en novembre 1980 que le programme ne serait pas poursuivi au-delà de la date d'échéance actuelle, mais que tous les engagements pris en vertu de la présente entente de deux ans seront respectés jusqu'au 31 mars 1982.

En octobre 1981, le gouvernement fédéral annonçait une nouvelle décision qui prolongeait de deux ans (jusqu'au 31 mars 1984) la période du paiement établie en vertu du Programme de subventions aux équipements communautaires de 1980. Cette mesure donnera plus de temps aux municipalités pour assumer les dépenses relatives à des projets désignés, sans toutefois leur accorder de fonds supplémentaires.

ENTENTE-CADRE DE DÉVELOPPEMENT ENTENTE AUXILIAIRE SUR LE NORD-EST

Le 23 juin 1977, les gouvernements fédéral et provincial ont signé l'Entente auxiliaire sur le Nord-Est, en vertu de l'Entente-cadre de développement.

L'Entente auxiliaire a pour but de permettre aux gouvernements fédéral et provincial d'élaborer conjointement des mesures visant l'amélioration du bien-être et du niveau de vie à long terme des habitants du nord-est du Nouveau-Brunswick.

Cette entente a été prolongée jusqu'au 31 mars 1984.

Le sous-programme de l'infrastructure municipale a pour objet d'aider les localités où l'emploi s'accroît ou pourrait s'accroître à un rythme rapide à aménager l'infrastructure nécessaire pour desservir convenablement les entreprises industrielles et commerciales et les particuliers. Les projets d'infrastructure municipale ont pour but de favoriser l'expansion à long terme de l'économie régionale.

On estime à 8,2 millions de dollars l'aide financière disponible pour des projets d'infrastructure municipale.

À Bathurst, les travaux de réfection du réseau d'approvisionnement en eau et d'extension du réseau d'épuration des eaux d'égouts sont terminés. Plusieurs projets de développement du centre-ville, c'est-à-dire dans le quartier des affaires, sont maintenant terminés.

L'aide financière accordée à la cité de Bathurst en vertu de l'Entente pour l'année financière s'élevait à 84 150 $.

À Campbellton, deux projets ont été achevés, soit le raccordement des réseaux d'eau et d'égouts desservant la région de Richardsville-Campbellton, et la réfection de plusieurs rues dans le centre de la cité.

D'autres projets pour la cité de Campbellton sont à l'étape de la conception et mobiliseront entièrement les fonds accordés.

Other projects are in the design stage to fully utilize funds designated for Campbellton.

Funding assistance utilized now totals $7,612,000.00.

GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENT DEVELOPING REGIONS SUB-AGREEMENT

In May 1979 Canada and New Brunswick signed a Subsidiary Agreement to the General Development Agreement for Developing regions, which regions are defined as: Northwest - the Counties of Madawaska and Victoria; Miramichi - the County of Northumberland exclusive of the Parishes of Alnwick, Hardwick and Rogersville, which parishes received assistance under previous Subsidiary Agreements; Grand Lake - the Counties of Sunbury and Queens and Charlotte - the County of Charlotte.

The objectives of the Agreement are to enable Canada and New Brunswick to participate jointly in measures to accelerate economic and socio-economic development in the Developing Regions. The programs of the Agreement which are aimed at the maintenance and creation of employment, income and economic activity are broken down into two components - Resource and Industrial Development and Municipal Development. Under Municipal Development, the Department of Municipal Affairs in conjunction with the Community Improvement Corporation is responsible for the operational program and project development and implementation. The objectives of the Municipal Development Program are to remove development restraints imposed by lack of municipal infrastructure by making it possible for the urban centres to provide a level of basic services such that they must be considered as attractive locations for business, industrial and commercial development.

Under the Agreement, financial assistance will be provided for municipal infrastructure in the form of Sanitary Sewer Collection and treatment Systems and Water Supply and Distribution Systems. In the Northwest, municipal infrastructure projects are to be undertaken in nine (9) communities; in the Miramichi Region, municipal infrastructure projects are to be undertaken in four (4) communities; in the Grand Lake Region one municipal infrastructure project has been undertaken and in the Charlotte Region, two (2) municipal infrastructure projects are to be undertaken.

Under the terms of the Agreement, $12,354,000.00 will be provided for municipal infrastructure, of this amount $9,265,500.00 will be provided by Canada and $3,088,500.00 will be provided by New Brunswick. The termination of the Agreement is March 31, 1983.

Projects assisted during the fiscal year 1981/82 were as follows:

Northwest Region:

City of Edmundston - Upgrading Water Supply	$234,814.80
St. Basile - Water & Sanitary Sewer Extensions	$897,261.77
Baker Brook - Water and Sanitary Sewer System	$299,885.91

La somme totale de l'aide financière versée jusqu'à maintenant s'élève à 7 612 000 $.

ENTENTE-CADRE DE DÉVELOPPEMENT ENTENTE AUXILIAIRE SUR LES RÉGIONS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

En mai 1979, les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick ont signé l'Entente auxiliaire sur les régions en voie de développement, en vertu de l'Entente-cadre de développement. Les régions en voie de développement s'établissaient comme suit: Nord-ouest - les comtés de Madawaska et de Victoria; Miramichi - le comté de Northumberland, sauf les paroisses d'Alnwich, de Hardwick et Rogersville qui reçoivent déjà de l'aide en vertu d'ententes auxiliaires précédentes; Grand Lake - les comtés de Sunbury et de Queen; et Charlotte - le comté de Charlotte.

Les objectifs de l'entente sont de permettre au Canada et au Nouveau-Brunswick de participer conjointement à des mesures visant à accélérer le développement économique et socio-économique de ces régions en voie de développement. Les programmes de l'entente, qui visent à maintenir l'emploi, le revenu et l'activité économique ou à en créer, comportent deux parties: le développement de l'industrie et des ressources et le développement municipal. Dans le cadre du développement municipal, le ministère des Affaires municipales, en collaboration avec la Société d'aménagement régional, est chargé du programme d'exploitation ainsi que de l'élaboration et de la mise en oeuvre des projets. Les objectifs du développement municipal sont de lever les obstacles au développement dus au manque d'infrastructures municipales et de permettre aux centres urbains d'assurer les services de base de façon à attirer les affaires, l'industrie et le commerce.

En vertu de l'entente, une aide financière sera versée pour les infrastructures municipales, notamment les réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égouts et les réseaux d'approvisionnement et de distribution d'eau. Dans le Nord-Ouest, on prévoit la réalisation de projets d'infrastructure municipale dans neuf (9) localités, et dans quatre (4) pour la région de Miramichi. Dans la région de Grand Lake, un projet est déjà en marche et dans Charlotte, il y en aura deux (2).

L'entente prévoit consacrer 12 354 000 $ aux infrastructures municipales, soit 9 265 500 $ fourni par le Canada et 3 088 500 $ par le Nouveau-Brunswick. L'entente prendra fin le 31 mars 1983.

Les projets suivants ont bénéficié d'aide financière au cours de l'exercice 1981-1982:

Région du Nord-Ouest

Cité d'Edmundston - réfection du système d'approvisionnement en eau	234 814,80 $
Saint-Basile - extension du système d'approvisionnement en eau et d'égouts	897 261,77 $
Baker Brook - aménagement d'un système d'approvisionnement en eau et d'égouts	299 885,91 $

St. Anne - Water System Improvements	$ 96,673.00
St. Francois - Water Supply	$ 15,276.20
Plaster Rock - Water System Improvements	$208,463.19

Charlotte Region:

Town of St. Andrews - Upgrading Water Supply	$141,933.39
Town of St. George - Water & Sanitary Sewer Extensions	$379,916.96

Funding assistance since the inception of the program now totals $5,336,884.00.

PROVINCIALLY-OWNED WATER SYSTEMS
CARAQUET WATER SYSTEMS

The fresh and salt water systems in Caraquet were built as a result of Federal funding directed by the Atlantic Development Board, with full co-operation of the Provincial Government.

Both systems are owned by the Province of New Brunswick and leased to the Town of Caraquet to operate under a $3,000.00 per year Agreement which has been a successful arrangement since 1973.

The total operating costs were approximately $105,000.00 and the major repair cost for the year at $19,000.00 was for the repainting of the 1,000,000 gallon steel standpipe.

DALHOUSIE INDUSTRIAL WATER SYSTEM

The provincially-owned industrial water system in Dalhousie has been operating successfully since 1971 and maintained under an agreement signed with the Town of Dalhousie.

The system resulted from the unified effort on the part of the Federal and Provincial Governments, the New Brunswick International Paper Company and the New Brunswick Electric Power Commission.

The Dalhousie Industrial Water Committee, which is composed of members appointed by the three customers, supervises the daily operations of the System. There were no major repairs this year only routine maintenance. The runoff in the watershed area was considered normal and the headpond level remained constant. Financially, it was a good year with a surplus in the order of $10,000.00, which will be applied to reduce the capital debt.

Sainte-Anne - amélioration du système d'approvisionnement en eau	96 673,00 $
Saint-François - aménagement d'un système d'approvisionnement en eau	15 276,20 $
Plaster Rock - amélioration du système d'approvisionnement en eau	208 463,19 $

Région de Charlotte

Ville de St. Andrews - réfection du système d'approvisionnement en eau	141 933,39 $
Ville de St. George - extension du système d'approvisionnement en eau et d'égouts	379 916,96 $

L'aide financière versée depuis le début du programme s'élève maintenant à 5 336 884 $.

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU APPARTENANT À LA PROVINCE
RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU CARAQUET

Les réseaux de distribution d'eau douce et d'eau salée construits à Caraquet ont été financés par le gouvernement fédéral, sous la direction de l'Office d'expansion économique de la région Atlantique, avec l'entière collaboration du gouvernement provincial.

Les deux réseaux appartiennent à la province du Nouveau-Brunswick, et la ville de Caraquet les exploite en vertu d'un bail de 3000 $ par année. Cette entente dure depuis 1973, à la satisfaction des deux parties.

Le coût total d'exploitation s'est élevé à environ 105 000 $, et la plus grande dépense de réparation (19 000 $) a éé engagée pour repeindre le réservoir vertical en acier de un million de gallons.

RÉSEAU INDUSTRIEL D'APPROVISIONNEMENT EN EAU DE DALHOUSIE

Le réseau industriel d'approvisionnement en eau de Dalhousie appartient à la province, et il est exploité avec succès depusi 1971. L'entretien est assuré en vertu d'une entente signée avec la ville de Dalhousie.

Le réseau a pu être construit grâce aux efforts concertés des gouvernemtns fédéral et provincial, de la Compagnie internationale de papier du Nouveau-Brunswick et de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick.

Le Comité du réseau industriel d'eau de Dalhousie se compose de membres nommés par les trois clients, et il est chargé de superviser le fonctionnement quotidien du système. Aucune réparation majeure n'a été effectuée cette année, et on n'a eu qu'à assurer l'entretien régulier. Le ruissellement de la ligne de partage des eaux a été considéré normal, et le niveau d'eau de la source est demeuré stable. L'année a été avantageuse du point de vue financier, puisqu'on a pu accumuler un surplus de 10 000 $ qui servira à réduire la dette d'établissement.

SHIPPAGAN WATER SYSTEMS

In Shippagan the water systems have experienced a difficult year, since they tend to parallel the activity in the fishing industry.

Financially, the provincially-owned systems were in a reasonable position for the year as operating and repair costs were reduced to a minimum and totalled approximately $140,000.00.

With the reduced revenue, no major improvements were undertaken and with less demand on the salt water system, more reliance was placed on the salt water wells.

Both the fresh and salt water systems in Shippagan were constructed with the aid of the Federal Government under the Atlantic Development Board. The Province wholesales water to the Town of Shippagan and the Town retails it to the fishing industries and the domestic customers.

WATER AND SANITARY SEWAGE SYSTEMS IN SUBDIVISIONS IN NON-INCORPORATED AREAS

Nine (9) Sewage Collection and Treatment Systems in Subdivisions in non-incorporated areas, one (1) system servicing a High School and four (4) Water Supply and Distribution Systems in Subdivisions are being operated and maintained by this Branch. Four (4) Sewage Collection and Treatment Systems and two (2) Water Supply and Distribution Systems are being installed under the supervision of this Branch. Completion dates for these systems are indefinite as the demand for housing lots is at a low ebb. Ownership of all of the above systems are or will be on completion vested in the province (debt free) and are or will be operated and maintained by this Department on a user charge basis to the property owners being serviced.

RÉSEAUX D'APPROVISIONNEMENT EN EAU DE SHIPPAGAN

Les réseaux d'approvisionnement en eau de Shippagan ont été durement mis à l'épreuve au cours de l'année, à cause de la demande suscitée par les activités de l'industrie de la pêche.

Ce réseau appartenant à la province a connu une année satisfaisante du point de vue financier. Les coûts d'exploitation et de réparation ont été réduits au minimum et s'élèvent à environ 140 000 $.

On n'a effectué aucune amélioration importante à cause de la réduction des revenus, et comme le réseau de distribution d'eau salée a fait l'objet d'une demande réduite, l'approvisionnement était plus sûr.

Le gouvernement fédéral, avec l'aide de l'Office d'expansion économique de la région Atlantique, a financé la construction des réseaux d'eau douce et d'eau salée de Shippagan. La ville de Shippagan achète l'eau de la province à un prix avantageux, et elle la revend au prix de détail à l'industrie de la pêche et aux usagers privés.

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES DANS LES LOTISSEMENTS DES SECTEURS NON CONSTITUÉS EN MUNICIPALITÉ

La Direction est responsable du fonctionnement et de l'entretien de neuf (9) réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égouts dans des lotissements situées dans des secteurs non constitués en municipalité, d'un (1) réseau desservant une école secondaire et de quatre (4) réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution d'eau situées dans des lotissements. Quatre (4) réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égouts et deux (2) réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution d'eau sont en voie de construction sous la surveillance de la Direction. La date d'achèvement des travaux pour ces réseaux est ind?terminée en raison de la faible demande de lotissements pour l'habitation. Le droit de propriété des réseaux est ou sera dévolu à la province, et ils sont ou seront exploités et entretenus par le Ministère moyennant paiement d'une redevance d'usage par les propriétaires fonciers de ces lotissements.

ASSESSMENT BRANCH

The primary functions of the Assessment Branch are to estimate the real and true value of all new and existing property and produce tax bases for municipal and provincial purposes.

INSPECTION - VALUATION

The 1981 property inspection program saw 101,109 properties reinspected in keeping with requirements of the New Brunswick Assessment Act. There are 339,779 properties appearing on the 1982 Roll - an increase of 5,148 over the previous year.

The Municipal Tax Base is 10.565 billion dollars - an increase of .710 billion dollars over the 1981 Base.

The total assessed value of all properties in the Province increased by .754 billion dollars to a total of 11.184 billion dollars.

The following schedule illustrates 1982 Tax Base compared to the 1981 Base.

DIRECTION DE L'ÉVALUATION

La Direction de l'évaluation a pour principales fonctions d'évaluer les valeurs exactes et réeles de tous les biens existants ou nouveaux et de déterminer l'assiette fiscale à des fins municipales et provinciales.

INSPECTION-ÉVALUATION

En 1981, 101 109 propriétés ont été réinspectées dans le cadre du programme d'inspection des biens, conformément aux exigences de la Loi sur l'évaluation du Nouveau-Brunswick. Les noms de 339 779 contribuables figuraient sur le rôle d'évaluation de 1982, soit une augmentation de 5148 par rapport à l'année précédente.

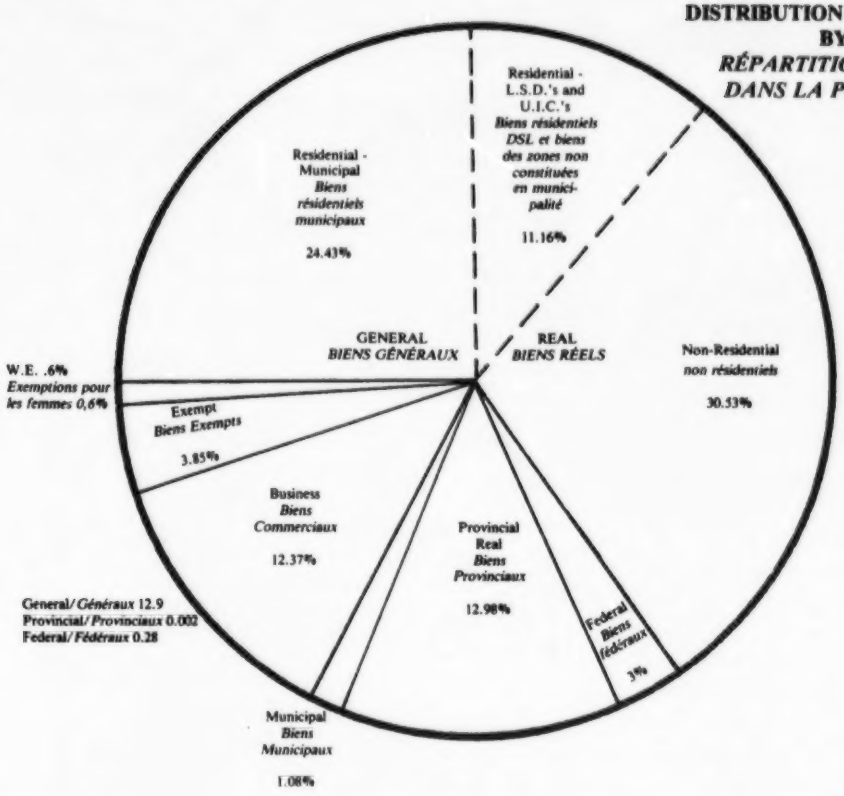
L'assiette fiscale municipale s'élève à 10,565 milliards de dollars, soit une augmentation de 0,710 milliard de dollars par rapport à l'assiette de 1981.

La valeur imposable totale des biens réels dans la province a augmenté de 0,754 milliard de dollars, pour atteindre un total de 11,184 milliards de dollars.

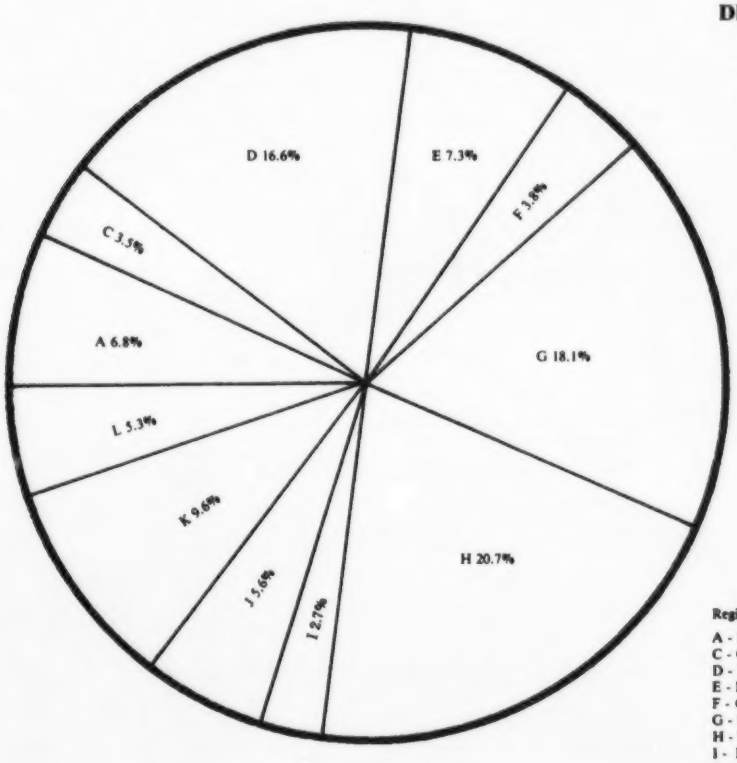
Le tableau suivant présente un état comparatif des assiettes fiscales de 1982 et de 1981.

REAL PROPERTY *ÉVALUATION DES BIENS RÉELS*	1982 TAX BASE *ASSIETTE FISCALE DE 1982*	1981 TAX BASE *ASSIETTE FISCALE DE 1981*	DIFFERENCE *DIFFÉRENCE*	PERCENT DIFFERENCE *DIFFÉRENCE POURCENTAGE*
General and Concession/ *Biens généraux et biens dégrevés*	$ 3,414,608,770	$ 3,202,139,535	$212,469,235	6.64%
Residential Municipal/ *Biens résidentiels municipaux*	2,732,406,240	2,568,528,430	163,877,810	6.38%
Residential L.S.D.'s and U.I.C.'s/ *DSL et zones non constituées et municipalité*	1,248,008,760	1,144,868,285	103,140,475	9.01%
Federal/*Biens fédéraux*	335,289,930	314,758,030	20,531,900	6.52%
Provincial/*Biens provinciaux*	1,451,136,160	1,322,534,760	128,601,400	9.72%
Municipal Tax Base/ Assiette fiscale municipal	9,181,449,860	8,552,829,040	628,620,820	7.35%
Municipal/*Biens municipaux*	121,161,020	103,577,440	17,583,580	16.98%
Exempt/*Bien exempts*	430,387,230	406,467,710	23,919,520	5.91%
Woman's Exemption/ *Exemptions pour femmes*	67,647,539	64,514,519	3,133,020	4.86%
TOTAL REAL PROPERTY *TOTAL DES BIENS RÉELS*	9,800,645,649	9,127,388,709	673,256,940	7.38%
BUSINESS ASSESSMENT/*ÉVALUATION COMMERCIALE*				
General and concession/ *Biens généraux et biens dégrevés*	1,351,827,900	1,264,047,050	87,780,850	6.94%
Federal/*Biens fédéraux*	31,519,640	39,000,680	(7,481,040)	(19.18%)
Provincial/*Biens provinciaux*	267,850	0	267,850	
Municipal Tax Base - Business/ *Assiette fiscale municipale - Biens commerciaux*	1,383,615,390	1,303,047,730	80,567,660	6.18%
Total Municipal Tax Base *Total de l'assiette fiscale municipale*	10,565,065,250	9,855,876,770	709,188,480	7.20%
TOTAL ASSESSED VALUE/*TOTAL DE LA VALEUR IMPOSABLE*	$11,184,261,039	$10,430,436,439	$753,824,600	7.23%

DISTRIBUTION OF PROVINCIAL ASSESSMENT BY CLASSIFICATION
RÉPARTITION DES BIENS IMPOSABLES DANS LA PROVINCE PAR CATÉGORIE

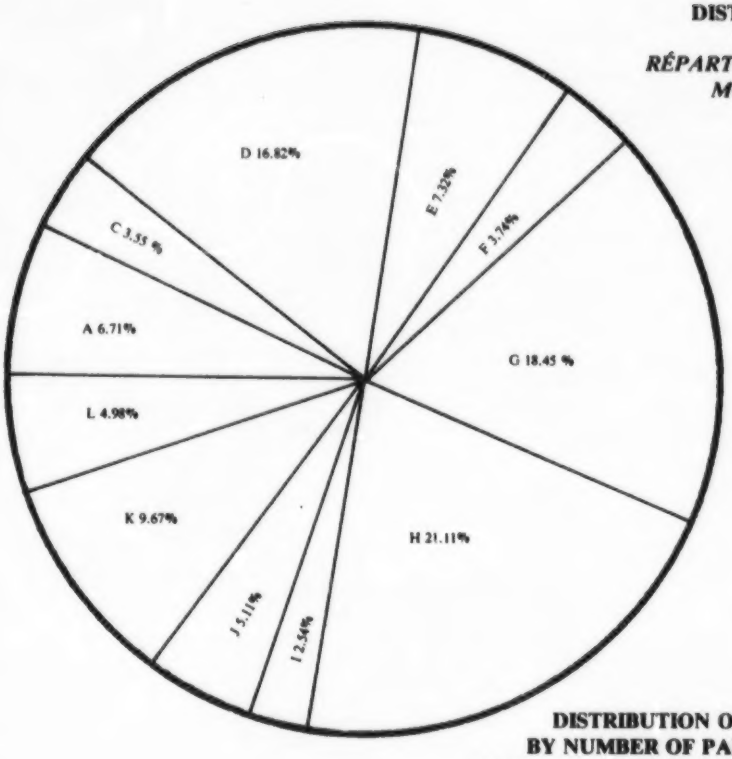


DISTRIBUTION OF ASSESSMENT VALUATION BY REGION
RÉPARTITION DES BIENS IMPOSABLES PAR RÉGION

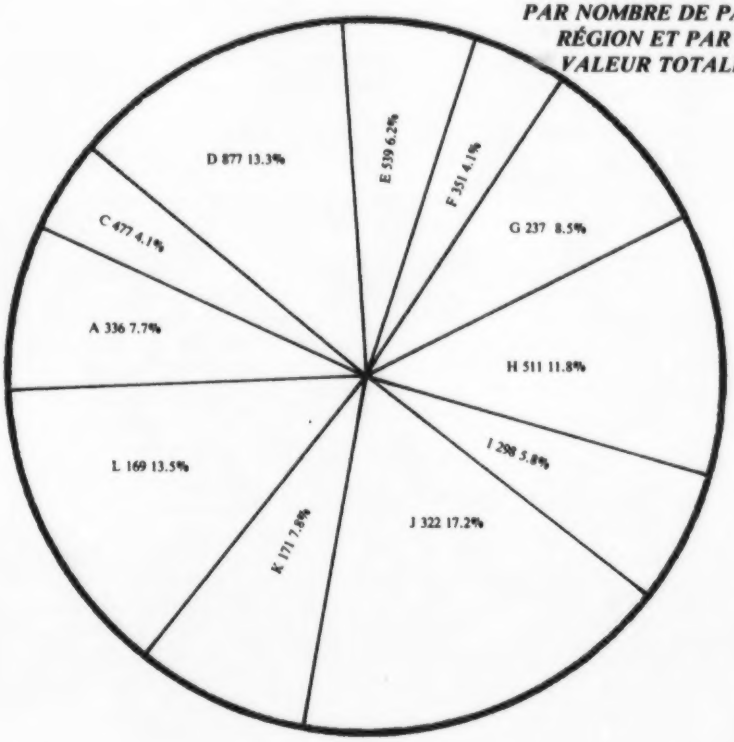


Region/*Région*	Number of Properties *Nombre de propriétés*
A - Madawaska	23,390
C - Carleton	17,500
D - York/Sunbury	43,930
E - Kings/Queens	36,615
F - Charlotte	17,382
G - St. John/*Saint-Jean*	26,471
H - Westmorland/Albert	62,554
I - Kent	22,692
J - Northumberland	27,506
K - Gloucester	44,258
L - Restigouche	17,481
TOTAL	339,779

DISTRIBUTION OF MUNICIPAL TAX BASE BY REGION
RÉPARTITION DE L'ASSIETTE FISCALE MUNICIPALE PAR RÉGION



DISTRIBUTION OF EXEMPT PROPERTIES BY NUMBER OF PARCELS AND PERCENTAGE OF TOTAL ASSESSED VALUE OF EXEMPT PROPERTIES
RÉPARTITION DES BIENS EXEMPTS PAR NOMBRE DE PARCELLES DANS CHAQUE RÉGION ET PAR POURCENTAGE DE LA VALEUR TOTALE DES BIENS EXEMPTS



Region/*Région*

A - Madawaska
C - Carleton
D - York/Sunbury
E - Kings/Queens
F - Charlotte
G - St. John/*Saint-Jean*
H - Westmorland/Albert
I - Kent
J - Northumberland
K - Gloucester
L - Restigouche

ASSESSMENT COSTS

The cost of providing the assessment function for 1981-82 including reinspection of properties, new construction, transfers, appraisals, mapping, referrals, appeals, related studies and maintenance of the Assessment and Tax Roll was $14.10 per assessment.

HOMEOWNERS' PROVINCIAL TAX CREDIT

For the year 1981, 156,802 tax credits were granted.

The elimination of the $1.50 provincial tax rate on residential properties, located within the boundaries of municipalities and of the $1.10 rate in local service districts and unincorporated areas, resulted in the saving of $52,381,150 to the residents of the province.

Included in the above were 463 applications for new construction, representing a saving of $180,407.

An amendment to the Residential Property Tax Relief Act passed in June 1981, made it possible for persons acquiring property as a residence after January 1, to apply of a tax credit for that portion of that year for which he or she occupied the property as a residence. To date 538 have applied, for a total of $110,396.

A total of 8,755 applications were submitted to the Director; 3,519 for the year 1981 and 5,236 for the year 1982.

WOMEN'S EXEMPTIONS

Approximately 11,274 exemptions were included in the Tax Base for 1982.

During the calendar year 1981, 1,206 applications were processed awarding exemptions.

FARM LAND IDENTIFICATION PROGRAM

An additional 593 applications have been processed for 1982 making a total of 4,521 parcels under the program. There is approximately 106,780 hectares of farmland receiving a tax deferral of $381,632 for 1982. About 47% of the farmland in the Province is registered under the Farm Land Identification Program.

REFERRALS AND APPEALS

A total of 7,692 Notices of Reference were received from the 1981 Assessment Roll. This represents a decrease of 378 or 4.7% from the 1980 Roll.

Notices of Reference represent approximately 2.2% of the total number of assessments in the Province, or one Notice of Reference was received for every 44 assessments.

COÛT DE L'ÉVALUATION

La Direction de l'évaluation estime qu'en 1981-1982, le coût de la réinspection des biens réels, l'évaluation des nouvelles constructions, les transferts, les estimations, le cadastre, les renvois et les appels, les études complémentaires et la tenue des rôles d'évaluation et d'impôt se chiffre à 14,10 $ par évaluation.

CRÉDIT D'IMPÔT PROVINCIAL POUR LES PROPRIÉTAIRES D'HABITATION

En 1981, on a accordé 156 802 crédits d'impôt.

La suppression de la taxe provinciale de 1,50 $ sur les résidences situées à l'intérieur des limites municipales et de la taxe de 1,10 $ dans les districts de services locaux et les zones non constituées en municipalité ont entraîné une économie de 52 381 150 $ pour les résidents de la province, y compris une économie de 180 407 $ au titre des 463 demandes pour de nouvelles constructions.

L'amendement de juin 1981 apporté à la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences a permis aux personnes qui ont acheté une résidence après le 1er janvier de faire une demande de crédit d'impôt pour la partie de l'année où elles ont occupé la résidence. Les 538 demandes reçues à ce jour représentent un total de 110 396 $.

Un total de 8755 demandes ont été présentées au Directeur, soit 3519 pour 1981 et 5236 pour 1982.

EXEMPTIONS POUR LES FEMMES

L'assiette fiscale pour 1982 comportait environ 11 274 cas d'exemptions pour les femmes.

Au cours de l'année civile 1981, 1206 demandes traitées se sont soldées par une exemption.

PROGRAMME D'IDENTIFICATION DES TERRES AGRICOLES

En 1982, on a traité 593 nouvelles demandes, ce qui porte à 4521 le nombre de parcelles visées par ce programme, et un impôt foncier de 381 632 $ a été reporté pour environ 106 780 hectares de terres arables. Quelque 47 pour cent des terres agricoles de la province sont enregistrées en vertu du Programme d'identification des terres agricoles.

RENVOIS ET APPELS

Un total de 7692 renvois ont été reçus pour le rôle d'évaluation de 1981, soit une diminution de 378 (-4,7 pour cent) par rapport au rôle de 1980. Les renvois représentent environ 2,2 pour cent du nombre total d'évaluations dans la province, c'est-à-dire qu'une évaluation sur quarante-quatre (44) a fait l'objet d'un renvoi.

APPEALS TO THE APPEALS TRIBUNAL

A total of 353 appeals were filed during the course of the year. This is a decrease of 47 appeals or 11.75% over the number received for 1980.

Of the 1981 assessments which were referred, approximately 4.6% of these were appealed, or for every 22 assessments referred, one was appealed to the Appeals Tribunal.

As related to total assessments in the Province, one in every 962 was appealed as against one in every 835 in 1980.

EDUCATION

To date the Assessment Branch has 103 assessors who have completed the Three Year Course "Principles and Practices of Assessment". In addition, 14 have completed the second year and 10 have completed the first year. Fifty-six assessors have completed the Advanced Course "Land Resource Economics".

Accreditations in the Assessment Branch are as follows:

26 AACI	Accredited Appraiser Canadian Institute
8 CRA	Canadian Residential Appraiser
14 CAE	Certified assessment Evaluator
1 MAI	Member American Institute of Real Estate Appraisers
2 FRI	Fellow Real Estate Institute
1 MIMA	Member Institute of Municipal Assessors

One assessor received the AACI designation and four assessors received the CRA accreditation during the year and a number of others are currently preparing demonstration appraisal reports towards accreditation in the Appraisal Institute.

For the 1980-81 term year, 25 persons from the Assessment Branch were enrolled in the three year course "Principles and Practices of Assessment" and one enrolled in the "Land Economics Course" sponsored by the Institute of Public Affairs, Dalhousie University.

The results were as follows:

- 10 Students completed the First Year with marks ranging from 79-95%
- 14 Students completed the Second Year with marks ranging from 65-94%
- 1 Student completed the Third Year with a mark of 91%
- 1 Student completed the Advanced Course, Land Economics with a mark of 60%

During the 1981-82 year, seven assessors enrolled in the 101 Appraisal Course "Introduction to Real Estate" and four enrolled in the 201 Appraisal Course, "Advanced Real Estate Appraising".

APPELS INTERJETÉS DEVANT LE TRIBUNAL D'APPEL

Un total de 353 appels ont été interjetés durant l'année, soit 47 de moins (-11,75 pour cent) qu'en 1980. Environ 4,6 pour cent des évaluations renvoyées en 1981 ont fait l'objet d'un appel devant le tribunal d'appel, soit un renvoi sur vingt-deux (22).

En ce qui concerne l'ensemble des évaluations de la province, une sur 962 a fait l'objet d'un appel, comparativement à une évaluation sur 835 en 1980.

FORMATION PROFESSIONNELLE

À l'heure actuelle, cent trois (103) évaluateurs employés à la Direction de l'évaluation ont achevé le cours de trois ans intitulé Principles and Practices of Assessment. De plus, quatorze (14) personnes ont terminé la deuxième année du cours, et dix (10) autres ont achevé la première année. Cinquante-six (56) évaluateurs ont terminé le cours avancé de Land Resource Economics.

Les évaluateurs accrédités de la Direction de l'évaluation sont répartis comme suit:

26 EAIC	- Évaluateurs accrédités de l'Institut canadien
8 EAR	- Évaluateurs accrédités de résidence
14 CAE	- Certified Assessment Evaluator
1 MAI	- Membre de l'American Institute of Real Estate Appraisers
2 FRI	- Fellow Real Estate Institute
1 MIMA	- Membre de l'Institute of Municipal Assessors

Au cours de l'année, un évaluateur a été accrédité par l'Institut canadien, et quatre évaluateurs de résidences ont été accrédités: de plus, un certain nombre de personnes rédigent actuellement des rapports démonstratifs d'évaluation en vue d'obtenir leur accréditation de l'Institut.

Au cours de l'année universitaire 1980-1981, vingt-cinq (25) employés de la Direction de l'évaluation étaient inscrits au cours de trois ans Principles and Practices of Assessment, et un membre était inscrit au cours Land Economics Course offert par l'Institute of Public Affairs de l'université Dalhousie.

Les résultats s'établissent comme suit:

Dix (10) étudiants ont terminé la première année et ont obtenu une note variant entre 79 et 95 pour cent.

Quatorze (14) étudiants ont terminé la deuxième année et ont obtenu une note variant entre 65 et 94 pour cent.

Un (1) étudiant a terminé la troisième année avec une note de 91 pour cent.

Un (1) étudiant a terminé le cours avancé d'économie agraire avec une note de 60 pour cent.

Thirteen assessors attended the Real Estate Law Course held in Moncton in March 1982.

DATA PROCESSING

The development of the new Property Assessment and Tax System (PATS) continued in 1981 and has reached the point where the first programs are to be delivered in March of 1982.

During 1981 the detail system design was completed by PATS Team members from the user departments and the in-house Data Processing Branch. A decision was maae in mid-81 that the program design and programming would be contracted outside the Government. The firm ultimately selected was Systemhouse Ltd. The detail design was completed in October and work began immediately on the next phase of development - program design.

The completed system will boast some 260 programs. Of these, approximately 150 will be on-line transactions capable of being performed at any of the system's 65 terminals located around the Province.

Some of the remaining tasks to be completed before the sytem is operational are the completion of programming, all levels of testing including a full system test, conversion of the current data to the new data base, and the training of all user personnel.

Startup date is envisioned to be the fall of 1982 in the first Assessment Region and early in 1983 in the last Assessment Region.

MAPPING

Property maps are used by the assessor to find, identify, measure and classify land parcels for the purpose of valuations.

The mapping activity, supervised from the Central Office, is carried out by a drafting staff of 5 specialists in various Regional Offices throughout the Province and the District Assessors.

In recent years, the mapping has been concentrated on revising and upgrading assessment mapping and converting the LRIS mapping for assessment use, where it is available.

The mapping section is also involved in various projects with other municipal agencies.

In keeping with advancing technology, there have been new techniques and systems introduced in the mapping section such as micro film, theme separation and improved quality control.

The drafting centre along with producing maps for the assessor, is also a distributor to other government agencies and the general public.

En 1981-1982, sept (7) évaluateurs étaient inscrits au cours d'évaluation 101 (Introduction to Real Estate), et quatre (4) évaluateurs étaient inscrits au cours d'évaluation 201 (Advanced Real Estate Appraising).

Treize évaluateurs ont assisté au Real Estate Law Course donné à Moncton en mars 1982.

TRAITEMENT DES DONNÉES

On a poursuivi en 1981 l'établissement de "PATS" (Évaluation foncière et imposition), et les premiers programmes seront livrés en mars 1982.

En 1981, les membres de l'équipe du "PATS" ont terminé la mise au point du système des détails, et en collaboration avec les ministères clients et la Direction interne de l'informatique. Il a été décidé au milieu de 1981 que la conception des programmes et la programmation seraient confiées à un entrepreneur privé, et la société choisie est la Systemhouse Ltd. La conception des détails était terminée en octobre, et l'on est tout de suite passé à l'étape suivante portant sur la conception des programmes.

Le système complet comportera 260 programmes, et environ 150 d'entre eux seront des transactions en ligne capables d'être exécutées par n'importe quel des 65 terminaux du système installés à divers endroits de la province.

Avant que le système n'entre en service, il faudra, entre autres, terminer la programmation, effectuer des essais à tous les niveaux, y compris l'essai du système dans son ensemble, convertir les données actuelles afin de pouvoir les introduire dans la nouvelle base de données, et assurer la formation de tous les usagers.

La mise en exploitation est prévue pour l'automne 1982 dans la première région d'évaluation et au début de 1983 dans la dernière région.

CADASTRE

Les cartes cadastrales aident les évaluateurs à trouver, désigner, mesurer et classer des parcelles de terrain aux fins de l'évaluation.

L'activité relative au cadastre est supervisée par le bureau central et exécutée par une équipe de cinq (5) spécialistes et les évaluateurs du district dans différents bureaux régionaux de la province.

Ces dernières années, les responsables du cadastre ont principalement révisé et amélioré les cartes cadastrales et adapté les cartes du SCIF pour l'évaluation, dans la mesure du possible.

La Section du cadastre est aussi engagée dans divers projets en collaboration avec d'autres organismes municipaux.

On a également adopté de nouvelles techniques et des systèmes perfectionnés en matière de microfilmage, de triage des sujets et de meilleur contrôle de la qualité.

Le centre du dessin dresse des cartes pour les évaluateurs et offre un service de distribution à d'autres organismes gouvernementaux et au grand public.

This year there were in excess of 8,000 map copies distributed to external sources.

All assessment maps, both active and historical, have been filmed and jacketed on 35 mm microfiche. Copies of the mircofiche will be kept at the drafting centre and other centres for ready reference.

The joint venture on registry office document flow activity, being carried out in conjunction with LRIS, is working well and has been expanded to a second county. This project was undertaken with the goal of eliminating any duplications of work mutual to both parties. Action is presently being taken to rigidly document activities and responsibilities of both parties with a view to expanding it province-wide when conditions allow.

In recent years there has been much co-operation with other government agencies in the gathering and use of land related information. There is much more that could be done in this field by all departments given the proper conditions. A provincial mapping agency is not beyond the realm of possibility in the near future, considering the many technical advances in recent years.

MOBILE HOME REGISTRATION

It is a requirement under the Assessment Act that all mobile homes in the Province be registered with the Regional Assessment Office. When either the ownership or the location of the mobile home changes, an application for a new mobile home registration certificate is required. To date in excess of 90% of all mobile homes are properly registered.

Cette année, plus de 8000 exemplaires de cartes ont été distribués à divers clients de l'extérieur.

Toutes les cartes cadastrales anciennes et nouvelles ont été photocopiées et montées sur microfiche 35 mm. Des copies de la microfiche seront conservées au centre du dessin et à d'autres centres aux fins de consultation rapide.

Le programme mixte sur le traitement des documents du bureau d'enregistrement, réalisé en collaboration avec le SCFI, fonctionne bien et a été mis en oeuvre dans un deuxième comté. Ce projet visait à supprimer le double emploi dans le travail commun aux deux parties. On s'affaire actuellement à bien définir les activités et les responsabilités des deux parties, en vue d'appliquer le système dans l'ensemble de la province au moment opportun.

Au cours des dernières années, on a manifesté une bonne collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux en ce qui concerne l'acquisition et l'usage d'information relative aux terrains. Mais tous les ministères pourraient faire beaucoup plus en ce domaine s'ils profitaient de conditions favorables. À la lumière des progrès techniques réalisés depuis quelques années, il n'est pas impossible qu'un organisme provincial de cadastre soit créé dans un proche avenir.

ENREGISTREMENT DES HABITATIONS MOBILES

La Loi sur l'évaluation oblige l'enregistrement de toutes les habitations mobiles de la province auprès du bureau régional de l'évaluation. Lorsqu'il y a changement de propriétaire ou de locataire d'une habitation mobile, il faut présenter une demande de nouveau certificat d'enregistrement de l'habitation mobile. À l'heure actuelle, plus de 90 pour cent de toutes les habitations mobiles sont dûment enregistrées.

ASSESSMENT APPEALS TRIBUNAL

The Assessment Appeals Tribunal ensures the right of all property owners to an impartial review of assessments.

A total of three hundred and fifty-four appeals were received during the calendar year ended December 31, 1981 and combined with three hundred and thirty-seven appeals which were carried over from the previous calendar year, the tribunal had a workload of six hundred and ninety-one appeals.

Three hundred and twenty-one appeals were disposed of during the year leaving three hundred and seventy pending on December 31, 1981.

SUMMARY OF ACTIVITY

Appeals to be heard:	
Appeals received during calendar year 1981	354
Appeal carry over from the calendar year 1980	337
TOTAL	691

DISPOSITION OF APPEALS:

Withdrawn by appellant before notification of hearing date	54
Withdrawal by appellant after notification of hearing date	62
Dismissal by Tribunal due to non-appearance of appellant	12
New assessment determined by mutual agreement between appellant and assessment branch and ratified by the Tribunal	108
Appeals heard by Tribunal	85
Appeals pending at December 31, 1981	370
TOTAL	691

TRIBUNAL D'APPEL RELATIF À L'ÉVALUATION

Le Tribunal d'appel relatif à l'évaluation assure à tout propriétaire foncier le droit de faire réviser impartialement son évaluation.

Un total de trois cent cinquante-quatre (354) appels ont été interjetés au cours de l'année civile terminée le 31 décembre 1981, et si l'on y ajoute les trois cent trente-sept (337) appels interjetés l'année précédente, cela porte à six cent quatre vingt-onze (691) le nombre d'appels que doit traiter le tribunal.

Au cours de l'année, trois cent vingt et un (321) appels ont été entendus, et il y avait encore trois cent soixante-dix (370) appels en instance le 31 décembre 1981.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Appels en instance:	
Appels interjetés durant l'année civile 1981	354
Appels reportés de l'année civile 1980	337
TOTAL	691

TRAITEMENT DES APPELS

Retrait de l'appel par l'appelant avant la diffusion de la date d'audience	54
Retrait de l'appel par l'appelant après la diffusion de la date d'audience	62
Rejet par le tribunal à cause de la défection de l'appelant	12
Ratification par le tribunal d'une entente intervenue entre la Direction de l'évaluation et l'appelant pour l'établissement d'une nouvelle évaluation	108
Appels entendus par le tribunal	85
Appels en instance le 31 décembre 1981	370
TOTAL	691

MUNICIPAL SERVICES BRANCH

The Branch provides those activities which contribute to the functions of municipal governments and local service districts. These activities include: administration of various acts, approval of municipal budgets, calculation of conditional and unconditional grants, administration of the financial accounts of local service districts and supervision of municipal boundary changes.

BOUNDARY CHANGES

Feasibility studies have been completed during the year that have increased the territorial limits of the towns of Dieppe and Shippagan and the villages of Clair, Lamèque and Plaster Rock.

Local Service Districts were formed in the districts of Grand Saint Antoine and Hampstead. This brings the total number of local service districts in the Province to 234.

Additional services were added to the local service district of Upper Gagetown for fire protection.

The territorial limits of the local service district of Upper Gagetown were increased and the territorial limits of the local service district of Portage de Shippagan were decreased.

There are now six (6) cities, twenty-one (21) towns, eighty-eight (88) villages and two hundred and thirty-four (234) local service districts within the Province.

BUDGETED EXPENDITURES

The total operating budget for the year for local service districts amounted to $4,134,335 and the capital budget for local service districts was $1,500,000 for a total budget of $5,634,335.

The gross budgeted expenditure over the last five years for the 115 municipalities increased from 113.2 million dollars to 182.6 million dollars. This increase is summarized as follows:

DIRECTION DES SERVICES AUX MUNICIPALITÉS

La Direction des services aux municipalités accomplit les tâches suivantes pour le compte des administrations municipales et des districts de services locaux: exécution de diverses lois, approbation de budgets municipaux, calcul de subventions conditionnelles et sans condition, administration des comptes de certains districts de services locaux, et supervision des modifications apportées aux frontières municipales.

MODIFICATION DE FRONTIÈRES

Au cours de l'année, on a achevé les études de faisabilité relatives à l'agrandissement des limites territoriales des villes de Dieppe et de Shippagan et des villages de Clair, Lamèque et Plaster Rock.

On a formé des districts de services locaux dans les districts de Grand-Saint-Antoine et de Hampstead. Il y a actuellement 234 districts de services locaux dans la province.

On a ajouté d'autres services pour la protection contre les incendies au district de services locaux de Upper Gagetown.

Les limites territoriales du district de services locaux de Upper Gagetown ont été agrandies, et on a diminué celles du district de services locaux de Portage-de-Shippagan.

La province compte maintenant six (6) cités, vingt et une (21) villes, quatre-vingt-huit (88) villages et deux cent trente-quatre (234) districts de services locaux.

DÉPENSES PRÉVUES AU BUDGET

Le budget d'exploitation annuel total pour les districts de services locaux s'est élevé à 4 134 335 $, et leur budget d'immobilisation s'est établi à 1 500 000 $, soit un budget total de 5 634 335 $.

Au cours des cinq dernières années, les dépenses budgétaires brutes des 115 municipalités sont passées de 113,2 millions de dollars à 182,6 millions de dollars. Cette augmentation se répartit comme suit:

Year / Année	Gross Budgeted Expenditures ($ millions) / Dépenses brutes prévues par le budget ($ million)	Increase Over Previous Year ($ millions) / Augmentation par rapport à l'année précédente ($ million)	% Increase / % de l'augmentation
1978	113.2	15.8	16
1979	125.5	12.3	11
1980	140.5	15.0	12
1981	159.6	19.1	14
1982	182.6	23.0	14.4

Over the same period 1978 to 1982, the unconditional grant to municipalities increased from $47,300,000 to $76,400,000. This increase is shown below:

Year	Unconditional Grant ($ million)	Increase Over Previous Year ($ millions)	% Increase
Année	Subventions inconditionnelles ($ million)	Augmentation par rapport à l'année précédente ($ million)	% de l'augmentation
1978	47.3	6.1	15
1979	51.8	4.5	10
1980	58.5	6.7	13
1981	64.6	6.1	10
1982	76.4	11.8	18

In 1981, the Municipal Assistance Act was amended to allow a municipality to include 1/2 (one half) of its 1981 overage as part of its shareable expenditure for 1982. The other half of the 1981 overage wil be added as a shareable expenditure in 1983. Overages that were approved in 1982 were placed entirely on the warrant for the municipalities. The same procedure will be followed for approved overages in subsequent years for the first year in which the overages occur. The overages will be included in the municipalities' shareable expenditure over the subsequent two years.

Since 1974, two discrepancies have been found in our unconditional grant formula. One is that there was no provision for a growth factor and the other is that some municipalities started off with low bases compared to other municipalities. This amendment will allow costs associated with raising the level of services in a municipality to a standard or comparable level with other municipalities. It will also provide funds related to unusual growth in a municipality which cannot be absorbed within the allowable annual increase. These funds were eligible for inclusion in the unconditional grant formula.

Additional amounts of provincial funds have been added to the total amount of unconditional grant for 1982 and will be added in 1983 in order to ensure provincial support on overages accumulated up to 1981.

Any approved overages in 1982 and subsequent years will be allowed at the expense of other municipalities. As provincial funds will not be made available to provide unconditional grant support on these overages and since these overages will be allowed at the expense of other municipalities, any new overages will be reviewed in detail prior to being approved.

The Municipal Services Branch, with the inclusion of this amendment, now has an excellent unconditional grant formula that will enable government to allow all of our municipalities to prosper in the years to follow.

Pour la même période (de 1978 à 1982), les subventions sans condition sont passées de 47 300 000 $ à 76 400 000 $. Cette augmentation se répartit comme suit:

En 1981, on a modifié la Loi sur l'aide aux municipalités pour permettre aux municipalités d'inscrire la moitié (1/2) de l'excédent du budget net de 1981 sur les dépenses partageables de 1982. L'autre moitié de l'excédent net du budget de 1981 sera ajoutée aux dépenses partageables de 1983. Les excédents approuvés en 1982 ont tous été placés en garantie pour les municipalités. On recourra à la même procédure pour les excédents approuvés à l'avenir, pour la première année où se produit l'excédent. Il sera inclu dans les dépenses partageables des municipalités pour les deux années suivantes.

Depuis 1974, on a relevé deux irrégularités dans notre système de subvention sans condition; d'abord, il ne comporte pas de clause relative au facteur de croissance, et ensuite, certaines municipalités établissaient des bases inférieures à celle d'autres municipalités. La présente modification permettra d'établir des coûts pour l'augmentation du niveau des services qui correspondent à une norme ou à un niveau comparable à celui des autres municipalités. Il prévoira aussi l'établissement des fonds rendus nécessaires par une croissance exceptionnelle dans une municipalité et qui ne peuvent être assumés au titre de l'augmentation annuelle permise. Ces fonds étaient admissibles pour la subvention sans condition.

D'autres fonds provinciaux ont été ajoutés au montant total de la subvention sans condition pour 1982, et ils seront aussi ajoutés en 1983 afin d'assurer une aide provinciale pour les excédents accumulés jusqu'en 1981.

Tous les excédents approuvés en 1982 et au cours des prochaines années seront accordés aux dépens d'autres municipalités. Comme des fonds provinciaux ne seront pas offerts en vue d'appuyer la subvention sans condition pour ces excédents, et puisque ces excédents seront accordés aux dépens d'autres municipalités, toutes les demandes relatives aux nouveaux excédents seront étudiées en détail avant d'être approuvées.

Grâce à cette modification, la Direction des services aux municipalités dispose maintenant d'un très bon système de subvention sans condition qui permettra au gouvernement de favoriser le progrès de toutes les municipalités de la province au cours des prochaines années.

REGULATION-DEREGULATION PROJECT

The staff of the Regulation-Deregulation Project of the Department of Justice has been assigned the role of consolidating all regulations in a uniform and collective work called "Consolidated Regulations of New Brunswick".

This branch has been involved quite extensively with the solicitors responsible for this project. The results of the project have been very positive in that all regulations pertaining to acts administered by the Municipal Services Branch have been reviewed. Several regulations have been repealed, and others amalgamated. This will allow for more effective administration. All regulations were reviewed to assure that proper authority was given through the acts, and that none were ultra vires the act. Human rights clauses were amended where necessary. All references to regulations were updated to agree with the new sections of the applicable acts.

CAPITAL PROJECTS — LOCAL SERVICE DISTRICTS

During the year, capital projects in local service districts included the purchase of seven fire trucks and the construction of seven buildings including two community halls and five fire stations. There were, also, several extensions made to existing buildings.

EDUCATION — APPOINTED OFFICIALS

In the area of education, a number of certificate programs are available for administrators through the Municipal Administration program of the Institute of Public Affairs at Dalhousie University. Courses are offered on a module basis and are grouped to form Financial Management, General Management, Government Structure and Policy, and Municipal Services.

A certificate of Municipal Administration is awarded on completion of 16 modules. Modules have been prepared on such topics as Municipal Accounting, Municipal Law, Economics and the Community, and Personnel Administration. Seminars are held to introduce the student to aspects of the program's operation and to review and discuss the lesson materials.

At present there are 40 students registered in the four-year program.

The Maritime Training and Development Board offers a series of issues and skills-oriented seminars designed to improve the capabilities of municipal administrators.

PROJET DES RÈGLEMENTS ET DE LA DÉRÉGLEMENTATION

Le personnel du ministère de la Justice affecté au projet des règlements et de la déréglementation s'est vu confier le rôle de refondre tous les règlements dans un ouvrage collectif uniforme intitulé Règlements consolidés du Nouveau-Brunswick.

La Direction a beaucoup travaillé avec les avocats responsables du projet et les résultats sont excellents, puisqu'on a traité tous les règlements relatifs aux lois exécutées par la Direction des services aux municipalités. Plusieurs règlements ont été abrogés, tandis que d'autres ont été fusionnés; cette mesure permettra une meilleure administration. Tous les règlements ont été étudiés pour s'assurer qu'aucun d'entre eux n'était inconstitutionnel et que les lois conféraient les pouvoirs pertinents. Les clauses sur les droits de la personne ont été modifiées lorsque c'était nécessaire. Toutes les références relatives aux règlements ont été mises à jour pour qu'elles correspondent aux nouveaux articles des lois applicables.

PROJETS D'IMMOBILISATION - DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX

Au cours de l'année, les projets d'immobilisation des districts de services locaux comportaient l'acquisition de sept (7) camions de pompiers et la construction de sept (7) bâtiments, dont deux salles communautaires et cinqu (5) postes de pompiers. De plus, les édifices existants ont fait l'objet de plusieurs travaux d'agrandissement.

FORMATION - FONCTIONNAIRES DÉSIGNÉS

Dans le domaine de la formation des fonctionnaires municipaux, l'Institute of Public Affairs de l'université Dalhousie offre un certain nombre de programmes visant l'obtention de certificats en administration municipale. Les cours regroupés et organisés en modules permettent à l'étudiant de s'orienter vers la gestion financière, la gestion générale, l'étude de la structure et de la politique gouvernementales, ou les services municipaux.

Un certificat en administration municipale est décerné lorsque l'étudiant a terminé 16 modules, et ces derniers portent sur des sujets comme la comptabilité municipale, la Loi sur les municipalités, l'écnomie et la collectivité, et l'administration du personnel. Des colloques sont tenus afin de familiariser les étudiants avec les aspects fonctionnels du programme et pour revoir et discuter le contenu des cours.

Quarante (40) étudiants sont actuellement inscrits au programme de quatre ans.

La Commission de formation en de perfectionnement des Maritimes présente une série de colloques sur des questions et des aptitudes particulières, en vue d'améliorer les compétences des administrateurs municipaux.

DEVELOPMENT PROGRAM FOR ELECTED OFFICIALS

At the request of the New Brunswick Cities Association, the Municipal Training and Development Board is coordinating a development program for New Brunswick elected officials. Involved in this program are the Department of Municipal Affairs, officials from the cities, towns and villages of the Province, the University of New Brunswick, the University of Moncton and the Institute of Public Affairs, Dalhousie University. The main purpose of the program will be to discuss the roles of the municipal politician.

The first book in a series on Municipal Councils has been prepared and it is expected that it will be ready for distribution in May of 1982. Also, several information seminars for elected officials have been held.

ADVISORY SERVICES

Advisory services of the branch are progressing favorably. Conflict of interest legislation is in place and legislation for Business Improvement Areas is in place. Information sessions regarding these two topics have taken place in various regions of the Province.

PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT DES FONCTIONNAIRES MUNICIPAUX

À la demande de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick, la Commission de formation et de perfectionnement coordonne un programme de perfectionnement pour les fonctionnaires municipaux du Nouveau-Brunswick. Le programme profite de la participation du ministère des Affaires municipales, de fonctionnaires des cités, des villes et des villages de la province, de l'université du Nouveau-Brunswick, de l'Université de Moncton, et de l'Institute of Public Affairs de l'université Dalhousie. Le but principal du programme sera l'étude du rôle des hommes politiques municipaux.

Le premier volume d'une série d'ouvrages sur les conseils municipaux est achevé, et sa parution est prévue pour mai 1982. Il s'est également tenu plusieurs colloques d'information pour les fonctionnaires municipaux.

SERVICES CONSULTATIFS

Les services consultatifs de la Direction font des progrès satisfaisants. On a adopté des mesures législatives pour les conflits d'intérêts, et la Loi sur les zones d'amélioration des affaires est en vigueur. On a tenu des séances d'information sur ces deux sujets dans diverses régions de la province.

ELECTIONS BRANCH

The Elections Branch is responsible for the conduct of all Provincial, Municipal, and School Board Elections, By-Elections and plebiscites.

The Branch held further meetings with the Officials of the Department of Education concerning definition of revised School Board Boundaries.

The Elections Branch notes with regret the resignation of Mr. Aldorie Collette as Deputy Municipal Electoral Officer for the Municipalities of Kent County and certain areas of Westmorland County.

By-Elections for vacancies from April 1, 1981, to March 31, 1982, were conducted in the following municipalities for the following reasons:

DIRECTION DES ÉLECTIONS

La Direction des élections est responsable de toutes les élections provinciales, municipales et des conseils scolaires, des élections partielles et des plébiscites.

La Direction a tenu d'autres réunions avec les fonctionnaires du ministère de l'Éducation pour discuter des nouvelles limites des conseils scolaires.

La Direction des élections déplore la démission de M. Aldorie Colette, directeur adjoint des élections municipales pour les municipalités du comté de Kent et pour certains secteurs du comté de Westmorland.

On a tenu des élections partielles entre le 1er avril 1981 et le 31 mars 1982 en vue de pourvoir aux postes vacants. Le tableau suivant indique les municipalités en cause et les raisons qui ont motivé les élections partielles.

DATE DATE	MUNICIPALITY MUNICIPALITÉS	REASON/RAISON
1981/04/13	Sussex Corner	Resignation of Councillor Donald Elmore/Démission du conseiller Donald Elmore
1981/04/13	Renforth	Resignation of Councillor Bruce A. Jamieson/Démission du conseiller Bruce A. Jamieson
1981/05/04	Grand Bay	Vacancy caused by Section 34(1)(g.1) Municipalities Act - Russell Newman/Vacance créée en vertu de l'article 34(1)g1) de la Loi sur les municipalités - Russell Newman
1981/05/25	Millville	Resignation of Councillor Wayne Carpenter/Démission du conseiller Wayne Carpenter
1981/06/01	Belledune	Resignation of Councillor Arthur Fournier/Démission du conseiller Arthur Fournier
1981/06/01	Beresford	Resignation of Councillor Ulric Degrace/Démission du conseiller Ulric Degrâce
1981/05/15	Sainte-Anne-de-Madawaska	Resignation of Councillor Yves Bolduc/Démission du conseiller Yves Bolduc
1981/05/15	St. Martins	Resignation of Councillor Byard A. Moran/Démission du conseiller Byard A. Moran Resignation of Councillor Maurice W. Scott/Démission du conseiller Maurice W. Scott
1981/06/22	Chatham	Resignation of Councillor Ron Wallace/Démission du conseiller Ron Wallace
1981/07/27	Rexton	Death of Councillor Dorence W. Dickinson/Décès du conseiller Dorence W. Dickinson
1981/08/17	Centreville	Resignation of Councillor Robert McElwain/Démission du conseiller Robert McElwain Resignation of Mayor Raymond Green/Démission du maire Raymond Green
1981/09/14	Dieppe	Resignation of Councillor Roméo LeBlanc/Démission du conseiller Roméo LeBlanc

1981/09/28	Kedgwick	Resignation of Councillor Léonard Carrier/Démission du conseiller Léonard Carrier Resignation of Councillor Robert Guerette/Démission du conseiller Robert Guerette Resignation of Mayor Joseph Simon/Démission du maire Joseph Simon
1981/10/05	Hartland	Resignation of Councillor Lawrence Kennedy/Démission du conseiller Lawrence Kennedy
1981/10/05	Oromocto	Resignation of Councillor Donald J. G. Thibault/Démission du conseiller Donald J. G. Thibault
1981/10/05	Saint Leonard/ Saint-Léonard	Resignation of Councillor Jean-Maurice Richard/Démission du conseiller Jean-Maurice Richard
1981/10/26	Caraquet	Resignation of Councillor Yvon O. Theriault/Démission du conseiller Yvon O. Thériault
1981/10/26	Neguac/Néguac	Resignation of Mayor Zoel A. Breau/Démission du maire Zoël A. Breau
1981/10/26	St-Louis-de-Kent	Resignation of Councillor Clarence Vautour/Démission du conseiller Clarence Vautour
1981/11/30	Fredericton Junction	Resignation of Councillor Gary Mersereau/Démission du conseiller Gary Mersereau
1981/12/07	Grande-Anse	Resignation of Councillor Florent Landry/Démission du conseiller Florent Landry
1981/12/07	Lameque/Lamèque	Resignation of Councillor Frédéric Duguay/Démission du conseiller Frédéric Duguay
1981/12/07	Petit-Rocher	Resignation of Councillor Ronald Robichaud/Démission du conseiller Ronald Robichaud
1981/12/14	Drummond	Resignation of Councillor Jean-Paul Ouellette/Démission du conseiller Jean-Paul Ouellette
1982/01/25	Rivière-Verte	Vacancy caused by Section 34(1)(g)(ii) of the Municipalities Act. Laurier E. Beaulieu/Vacance créée en vertu de l'article 34(1)gii) de la Loi sur les municipalités - Laurier E. Beaulieu Resignation of Councillor Fernand Doiron/Démission du conseiller Fernand Doiron
1982/01/25	Saint-Basile	Resignation of Councillor Patrick Levesque/Démission du conseiller Patrick Lévesque
1982/02/22	Bath	Vacancy caused by the non-residence of Councillor Allan DeMerchant/Vacance créée par le fait que le conseiller Allan DeMerchant est devenu non-résident
1982/02/22	Campbellton	Resignation of Councillor Cecil D. Aucoin/Démission du conseiller Cecil D. Aucoin
1982/03/15	Clair	Resignation of Councillor Edgar Michaud/Démission du conseiller Edgar Michaud
1982/03/29	Balmoral	Resignation of Mayor Lauréat Drapeau/Démission du maire Lauréat Drapeau
1982/03/29	Westfield	Resignation of Councillor Lawrence McCoy/Démission du conseiller Lawrence McCoy

COMMUNITY PLANNING BRANCH

The Community Planning Branch is charged with administering the Community Planning act to ensure effective land use throughout the Province, to provide planning services to municipalities, to provide administrative assistance to municipalities to help them carry out their land use plans, to provide financial assistance to areas and municipalities in the development of land use plans and to ensure public awareness and participation in the policy and planning development of land use plans.

PLANNING

The Community Planning Branch, in the fiscal year 1981-82, had as its main thrust the response to the various developments proposed and taking place in the Province. Thus, the Branch was actively involved in responding to the planning necessary for the TQ&M Pipeline to ensure the maximum result from the development. Similarly, the Branch was actively involved in the Potash Development in the Sussex area and the new high-technology development of MITEL in Buctouche. Notwithstanding these developments, the Branch continued to provide consultant services to the municipalities and seven municipal plans were adopted for Charlo, Florenceville, Grand Anse, Rivière-Verte, Sheila, St. Jacques and St. Leolin; four municipal plans were revised and adopted for Chipman, Clair, Darlington and Nigadoo, bringing the total of municipalities with adopted municipal plans or basic planning statements to 86. The year also saw the passing by the Legislature of the amendment to the Community Planning Act requiring the Lieutenant Governor's approval for the development of shopping centres over 18,500 square metres to ensure that these macro shopping centres were properly integrated not only to the municipality in which they were located but also to the region that they served. In conjunction with shopping centre development, the Branch continued its aid in aiding municipalities in downtown revitalization and work was carried out in Chatham and Plaster Rock as well as the continuation of the major developments in Moncton and Saint John.

PROVINCIAL PLANNING COMMITTEE

The down turn in the economy is very evident in the report of the Provincial Planning Committee which met 23 times and approved 1,209 subdivisions and 1,692 lots as outlined in the following table. It is hoped that the next fiscal year will see an upswing in this sector of economic development.

DIRECTION DE L'URBANISME

La Direction de l'urbanisme est chargée d'exécuter la Loi sur l'urbanisme afin d'assurer l'usage efficace des terres de la province, de dispenser des services de planification aux municipalités, de fournir aux municipalités l'appui administratif nécessaire pour réaliser leurs plans d'utilisation des terres, de procurer une aide financière aux secteurs et aux municipalités pour l'élaboration de leurs plans d'utilisation des terres, et de s'assurer l'intérêt et la participation du public en ce qui concerne l'élaboration de la politique et de la planification relatives aux activités d'utilisation des terres.

PLANIFICATION

Au cours de l'exercice 1981-1982, la Direction de l'urbanisme avait comme principal objet de satisfaire à la demande en ce qui concerne les divers projets de développement proposés ou réalisés dans la province. Ainsi, la Direction a participé activement à la planification nécessaire pour le gazoduc Trans-Québec et Maritimes, afin de tirer le meilleur parti de ce projet de développement. De même, la Direction a contribué activement au projet de mise en valeur de la potasse dans la région de Sussex et à l'établissement d'une technologie de pointe par la société Mitel à Bouctouche. En plus de ces grandes réalisations, la Direction a continué d'offrir des services consultatifs aux municipalités, et l'on a adopté sept (7) plans municipaux pour Charlo, Florenceville, Grande-Anse, Rivière-Verte, Sheila, Saint-Jacques et Saint-Léolin; en outre, des plans ont été révisés ou adoptés pour les municipalités de Chipman, Clair, Darlington et Nigadoo, ce qui porte à quatre-vingt-six (86) le nombre de municipalités qui ont adopté des plans municipaux ou jeté les bases d'une planification. De plus, l'Assemblée législative a adopté au cours de l'année une modification à la Loi sur l'urbanisme, en vertu de laquelle l'approbation du Lieutenant-gouverneur est requise pour la construction de centres commerciaux dont la surface dépasse 18 500 mètres carrés, afin de s'assurer que ces centres commerciaux géants s'intègrent harmonieusement aux municipalités qui les reçoivent et à la région qu'ils desservent. Conjointement avec la question des centres commerciaux, la Direction continue d'aider les municipalités à revitaliser leur centre-ville, et l'on a exécuté des travaux connexes à Chatham et à Plaster Rock, en plus de poursuivre des travaux importants à Moncton et à Saint-Jean.

COMITÉ PROVINCIAL D'URBANISME

Le ralentissement de l'économie est bien évident dans le rapport du Comité provincial d'urbanisme; il a tenu 23 réunions et approuvé 1209 lotissements et 1692 lots, comme l'indique le tableau suivant. On souhaite qu'il y aura relance dans ce secteur économique au cours du prochain exercice.

FISCAL YEAR

APRIL 1, 1981 - MARCH 31, 1982

County Comté	No. of Subdivisions Nombre de Lotissements	No. of Lots Nombre de lots	No. of Building Permits Nombre de de permis construction	Estimated Value of Building Permits Valeur estimée des permis de construction
Albert	35	53	17	$ 95,336
Carleton	167	171	54	1,680,000
Charlotte	62	96	64	783,750
Gloucester	21	20	9	79,800
Kent	92	132	7	309,500
Kings	62	96	25	614,700
Madawaska	165	267	48	570,400
Northumberland	83	104	54	1,210,500
Queens	61	77	38	753,700
Restigouche	18	24	3	83,000
Saint John/ Saint-Jean	21	36	38	394,350
Sunbury	44	81	80	2,064,550
Victoria	133	165	72	2,176,400
Westmorland	78	132	34	467,500
York	167	238	186	4,978,532
TOTALS	1,209	1,692	729	$16,262,018

MUNICIPAL CAPITAL BORROWING BOARD

During the year April 1, 1981 to March 31, 1982 the Municipal Capital Borrowing Board received, investigated and processed a total of 75 applications from municipalities to borrow capital funds. Of this number, 49 applications were approved by the Board for a total borrowing of $26,259,000.00; 26 applications were rejected, reduced or tabled by the Board for various reasons.

In addition to the monthly meetings the Board met in 6 emergent sessions to accommodate municipalities making applications under special circumstances.

There was a marked drop in the number of applications to the Municipal Capital Borrowing Board, and also in the amount authorized to be borrowed in the period under review as compared to the previous review period. This decline is shown as follows:

COMMISSION DES EMPRUNTS DE CAPITAUX PAR LES MUNICIPALITÉS

Entre le 1er avril 1981 et le 31 mars 1982, la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités a reçu, traité et étudié 75 demandes d'emprunt de capitaux. De ce nombre, 49 demandes ont été approuvées par la Commission, pour un emprunt total de 26 259 000 $; 26 demandes ont été refusées, réduites ou reportées pour diverses raisons.

En plus de ses réunions mensuelles, la Commission a tenu six (6) réunions urgentes lorsque des municipalités présentaient une demande pour des circonstances spéciales.

La Commission des emprunts de capitaux par les municipalités a enregistré une baisse marquée du nombre de demandes, et le montant autorisé pour les emprunts au cours de la période visée était également plus faible que celui de la période précédente. La diminution se répartit comme suit:

Fiscal Year Ended	Number of Applications to M.C.B.B.	Amount of Applications	Authorization to Borrow	Rejected or Tabled
Mar. 31/82	75	$26,259,032.	$20,646,754.	$5,662,278.
Mar. 31/81	92	43,755,200.	34,558,200.	9,197,000.

The Board attributes this decline to the highest interest rates in our history, lower growth in municipal structure and a concerted effort on the part of municipalities to reduce their "Debt Service Cost" to "Gross Expenditure" ratio.

In the past four years the number of municipalities with "Debt Service Cost" to "Gross Expenditure" ratio over 20% has dropped to 15 from 20. Other municipalities are folowing plans which will reduce their ratio to under 20% in the next two or three years.

Due to high interest rates and market conditions, municipalities are reducing the term for borrowing to 5, 8 and 10 year periods. This will enhance their ability to borrow in the future without undue strain on their budgets.

Shortening the term, repaying debt with equal annual payments of principal in some municipalities and reduced borrowing since 1976, the municipalities are paying more dollars in interest and principal repayment than they are borrowing. In 1981 $1.43 was paid by the municipalities to every $1.00 borrowed.

The growth of outstanding debt has been below inflation rates in recent years as shown by the following table:

La Commission attribue cette diminution aux plus grands taux d'intérêt jamais vus, à la faible croissance de la structure municipale, et aux efforts concertés des municipalités pour réduire le rapport entre le coût du service de la dette et les dépenses brutes.

Au cours des quatre dernières années, le nombre de municipalités dont le rapport entre le coût du service de la dette et les dépenses brutes dépassait 20 pour cent est passé de vingt (20) à quinze (15). D'autres municipalités appliquent des programmes qui réduiront le rapport susmentionné à moins de 20 pour cent au cours des deux ou trois prochaines années.

Devant les taux d'intérêt élevés et les conditions du marché, les municipalités réduisent à cinq, huit et dix ans la période d'emprunt. Cette mesure améliorera leur possibilité d'emprunt à l'avenir, sans soumettre leur budget à de trop fortes contraintes.

Le montant actuellement emprunté par les municipalités est inférieur au total des intérêts et de la somme consacrée au remboursement du capital; cette situation découle de périodes d'emprunt plus courtes, du remboursement de la dette au moyen de paiements annuels égaux au capital par quelques municipalités payaient 1,43 $ pour chaque dollar emprunté.

Le tableau suivant montre que la croissance de la dette active a été inférieure à celle des taux d'inflation au cours des dernières années.

Year Ending December 31	Net Long-term Debt O/S	% Change over Previous Year
1976	$175.9	Plus 28.4%
1977	207.9	Plus 18.2%
1978	234.4	Plus 12.7%
1979	248.8	Plus 6.1%
1980	260.3	Plus 4.6%

Close scrutiny by the Board is maintained over interim financing on capital projects, which ensures that the municipality receives the chartered banks' prime lending rate during project construction. The saving to the municipality is from 1% to 2% in interest rates.

The Municipal Capital Borrowing Board has enjoyed another year of good rapport between departments involved in municipal projects, especially the Departments of the Environment, Labour, Tourism, Justice, Transportation and Youth Recreation and Cultural Resources.

The Board apreciates the co-operation of the municipalities in analyzing their debt structures and marketing securities.

Appendix 1 is a list of authorizations given for the year ended March 31, 1982. Of the total of $20,646,754. authorized, $16,916,000. is to be financed by borrowing. The balance will be paid by grants from other governments, donations, gifts and reserve funds.

Année se terminant le 31 décembre	Dette active nette à long terme	Pourcentage de l'augmentation par rapport à l'année prédédente
1976	175,9 $	Plus 28,4 %
1977	207,9	Plus 18,2 %
1978	234,4	Plus 12,7 %
1979	248,8	Plus 6,1 %
1980	260,3	Plus 4,6 %

La Commission surveille de près le financement provisoire des projets d'immobilisation et s'assure que les municipalités reçoivent le taux de base des prêts des banques à charte durant l'étape de la construction. Les municipalités obtiennent ainsi un taux d'intérêt réduit de un (1) à deux (2) pour cent.

La Commission des emprunts de capitaux par les municipalités se réjouit des rapports favorables entretenus cette année encore avec les ministères engagés dns les projets municipaux, notamment les ministères de l'Environnement, du Travail, du Tourisme, de la Justice, des Transports, et de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles.

La Commission apprécie la collaboration offerte par les municipalités dans l'analyse de la composition de leur dette et de leurs valeurs négociables.

L'annexe 1 fournit la liste de projets autorisés durant l'année se terminant le 31 mars 1982. Les projets autorisés représentent un total de 20 646 754 $, dont 16 916 000$ est financé par des emprunts. La différence sera versée sous forme de subventions offertes par d'autres gouvernements, de dons ou de fonds de réserve.

APPENDIX 1/ANNEXE 1

MUNICIPALITY/MUNICIPALITÉ	ORDER IN COUNCIL DÉCRET EN CONSEIL	DATE DATE	AMOUNT MONTANT	PURPOSE/OBJET
Fredericton	81-302	1981 04 23	$2,622,665	Water & Sewer, General Public Works, Buildings, Recreation & Equipment/Réseau d'eau et d'égouts, travaux publics généraux, bâtiments, loisirs et matériel
St. Leonard/Saint-Léonard	81-303	1981 04 23	65,700	General Public Works, Recreation & Equipment/Travaux publics généraux, loisirs et matériel
Shediac	81-304	1981 04 23	261,172	General Public Works, Buildings, Recreation & Equipment/Travaux publics généraux, bâtiments, loisirs et matériel
Bas-Caraquet	81-305	1981 04 23	100,000	Construction of Storm sewers/Construction d'un réseau d'égouts
Bertrand	81-306	1981 04 23	44,000	Construction of Fire Hall/Construction d'un poste de pompiers
Saint Basile/Saint-Basile	81-307	1981 04 23	140,000	General Public Works, Buildings & Equipment/Travaux publics généraux, bâtiments et matériel
St. Leolin/Saint-Léolin	81-308	1981 04 23	65,000	General Public Works, Fire truck & Equipment (fire)/Travaux publics généraux, camion de pompiers et matériel de lutte contre les incendies
Sheila	81-309	1981 04 23	70,000	Renovations to Municipal Building/Rénovation de l'édifice municipal
Shediac	81-351	1981 05 07	446,217	Construction of new Reservoir/Construction d'un nouveau réservoir
Bathurst	81-397	1981 05 21	2,781,000	Water & Sewer, Land, Building General Public Works & Equipment/Réseau d'eau et d'égouts, terrain, bâtiments, travaux publics généraux et matériel
Beresford, Nigadoo, Pointe-Verte & Petit-Rocher	81-398	1981 05 21	200,000	Regional Police Station/Poste de police régional
Fairvale	81-399	1981 05 21	150,000	Sewer extensions & General Public Works/Extension du réseau d'égouts et travaux publics généraux
Nackawic	81-400	1981 05 21	20,000	Water extensions & General Public Works/Extension du réseau d'approvisionnement en eau et travaus publics généraux

Petit-Rocher	81-401	1981 05 21	60,000	Extension to Municipal Building/Agrandissement de l'édifice municipal
Richibucto/Richibouctou	81-402	1981 05 21	125,000	Renovations to Arena, General Public Works & Equipment/Rénovation de l'aréna, travaux publics généraux et matériel
Saint-Anne-de-Madawaska	81-403	1981 05 21	225,000	Water extensions/Extension du réseau de distribution d'eau
Saint-Basile	81-404	1981 05 21	160,000	Artificial Ice Plant for Arena/Système pour glace artificielle à l'aréna
St. George	81-405	1981 05 21	870,000	Water & sewer & General Public Works/Réseau d'eau et d'égouts et travaux publics généraux
Aroostook	81-474	1981 06 18	10,000	Completion of Fire Station & Municipal Building/Achèvement des travaux de construction du poste de pompiers et de l'édifice municipal
Belledune	81-475	1981 06 18	75,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Grand Falls/Grand-Sault	81-476	1981 06 18	100,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Hampton	81-477	1981 06 18	160,000	Equipment, General Public Works, Fire Tanker & Repairs to Fire Station/Matériel, travaux publics généraux, véhicule de lutte contre les incendies et réparation du poste de pompiers
Moncton	81-478	1981 06 18	425,000	Downtown Redevelopment & Heritage Court Projects/Réaménagement du centre-ville et projets Heritage Court
Newcastle	81-479	1981 06 18	120,000	General Public Works & Contingencies/Travaux publics généraux et imprévus
Paquetville	81-480	1981 06 18	30,000	Land for Sewage Treatment Lagoon/Achat de terrain pour le traitement des eaux de la lagune
Plaster Rock	81-481	1981 06 18	350,000	Improvements to Water System/Amélioration du système de distribution d'eau
Quispamsis	81-482	1981 06 18	100,000	Construction of Municipal Garage/Construction d'un garage municipal
Dalhousie	81-503	1981 06 25	400,000	Sewer, General Public Works & Contingencies/Réseau d'égouts, travaux publics généraux et imprévus
Kedgwick	81-504	1981 06 25	240,000	New Water Source/Aménagement d'une nouvelle souce d'approvisionnement en eau

Caraquet	81-625	1981 08 13	45,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Dieppe	81-626	1981 08 13	200,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Fredericton	81-627	1981 08 13	700,000	Water & Sewer Extensions/Extension du réseau de distribution d'eau et d'égouts
Gagetown	81-628	1981 08 13	60,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Moncton	81-629	1981 08 13	500,000	Water & Sewer Extensions/Extension du réseau de distribution d'eau et d'égouts
Quispamsis	81-630	1981 08 13	82,000	Fire Hall & Recreation Center/Poste de pompiers et centre récréatif
Bas-Caraquet	81-695	1981 09 03	70,000	General Public Works, Purchase of Land & Recreation/Travaux publics généraux, achat de terrain et loisirs
Cap-Pelé	81-696	1981 09 03	15,000	Heating system for Municipal Building/Système de chauffage pour l'édifice municipal
Dieppe	81-697	1981 09 03	100,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Hartland	81-698	1981 09 03	41,000	General Public Works, Land acquisition, Recreation & Equipment/Travaux publics généraux, acquisition de terrain, loisirs et matériel
Shippagan	81-699	1981 09 03	60,000	General Public Works, Water & Sewer Extensions/Travaux publics généraux, extension du réseau d'eau et d'égouts
St. Stephen	81-700	1981 09 03	210,000	Water & Sewer improvements & General Public Works/Amélioration du réseau d'eau et d'égouts et travaux publics généraux
Sackville	81-701	1981 09 03	136,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Tracadie	81-702	1981 09 03	30,000	Repairs to Town Hall roof & General Public Works/Réparation du toit de l'Hôtel de ville et travaux publics généraux
Beresford, Nigadoo, Petit-Rocher & Pointe-Verte	81-756	1981 09 24	80,000	Regional Police Force/Police régionale
Douglastown	81-757	1981 09 24	55,000	Purchase of Fire Truck/Achat d'un camion de pompiers
Hartland	81-758	1981 09 24	181,000	General Public Works, Land & Recreation/Travaux publics généraux, terrain et loisirs

Lameque/Lamèque	81-759	1981 09 24	140,000	Equipment, General Public Works, Buildings & Contingencies/Matériel, travaux publics généraux, bâtiments et imprévus
Pointe-Verte	81-760	1981 09 24	10,000	General Public Works & Equipment/Travaux publics généraux et matériel
Quispamsis	81-761	1981 09 24	55,000	Elevator in Community Center/Ascenseur au centre communautaire
Westfield	81-762	1981 09 24	25,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Woodstock	81-763	1981 09 24	150,000	General Public Works & Purchase of a Fire truck/Travaux publics généraux et achat d'un camion de pompiers
Bertrand	81-835	1981 10 22	46,000	Construction of a Fire Hall/Construction d'un poste de pompiers
Chipman	81-836	1981 10 22	19,000	Purchase of Ambulance/Achat d'une ambulance
Minto	81-837	1981 10 22	50,000	General Public Works & improvement to sewer system/Travaux publics généraux et amélioration du réseau d'égouts
Cambridge-Narrows	81-869	1981 11 05	20,000	Purchase of Ambulance/Achat d'une ambulance
Chipman	81-890	1981 11 19	42,000	Purchase of Equipment/Achat de matériel
Doaktown	81-891	1981 11 19	20,000	Purchase of a Truck/Achat d'un camion
Westfield	81-904	1981 11 19	50,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Fredericton	81-925	1981 11 26	3,000,000	New Police Station $1,000,000 in 1981; $2,000,000 in 1982/Nouveau poste de police 1 000 000 $ en 1981 2 000 000 $ en 1982
Blackville	81-1008	1981 12 17	65,000	Purchase of a Fire Truck/Achat d'un camion de pompiers
Cap-Pelé	81-1009	1981 12 17	40,000	Lighting and Sound System & Equipment for Arena/Système audio et d'éclairage et matériel pour l'aréna
Lac Baker	81-1010	1981 12 17	40,000	Repair and Completion of Construction of Arena/Réparation et achèvement des travaux de construction de l'aréna
Paquetville	81-1011	1981 12 17	90,000	Construction of a Municipal Administrative Building/Construction d'un bâtiment de l'adminsitration municipale

Fairvale	82-47	1982 01 21	25,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Nackawic	82-48	1982 01 21	60,000	Purchase of a Police Car, Purchase of a Truck and Paving of Streets/Achat d'une voiture de police et d'un camion et pavage de rues
Sackville	82-49	1982 01 21	100,000	Purchase of Fire Fighting Equipment/Achat de matériel de lutte contre les incendies
Sheila	82-50	1982 01 21	30,000	Municipal Garage and Sidewalks/Garage municipal et trottoirs
Riverview	82-129	1982 02 18	1,064,000	General Public Works, Recreation, Purchase of buses, Equipment & Contingencies/Travaux publics généraux, loisirs, achat d'autobus, matériel et imprévus
Saint Joseph/Saint-Joseph	82-130	1982 02 18	52,000	Fire-fighting Equipment/Matériel de lutte contre les incendies
Canterbury	82-227	1982 03 18	13,000	General Public Works/Travaux publics généraux
Fredericton	82-228	1982 03 18	2,085,000	General Public Works, Recreation, Buildings/Travaux publics généraux, loisirs et bâtiments
Grand Falls/Grand-Sault	82-229	1982 03 18	150,000	Buildings, General Public Works, Contingencies & Interim financing/Bâtiments, travaux publics généraux, imprévus et financement provisoire
Plaster Rock	82-230	1982 03 18	50,000	Water & Sewer services for new Nursing Home/Services d'eau et d'égouts pour le nouvear foyer de soins
Saint-Francois-de Madawaska/Saint-François-de-Madawaska	82-231	1982 03 18	100,000	Completion of Arena and Construction of Library/Achèvement des travaux de construction de l'aréna et construction d'une bibliothèque
Sussex Corner	82-232	1982 03 18	25,000	Tractor & Equipment/Tracteur et matériel